



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Business
Corporations Regulations,
2001

Règlement sur les
sociétés par actions de
régime fédéral (2001)

SOR/2001-512

DORS/2001-512

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 1, 2011

Dernière modification le 1 janvier 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 1, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
		Canada Business Corporations Regulations, 2001	Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)
1	1	1 INTERPRETATION	1 DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION
4		4 PART 1	4 PARTIE 1
	2	GENERAL	DISPOSITIONS GÉNÉRALES
4	2	FORMS	FORMULAIRES
6	3	ELECTRONIC DOCUMENTS	DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES
13	4	“RESIDENT CANADIAN” CLASS OF PERSONS PRESCRIBED	RÉSIDENT CANADIEN — CATÉGORIES PRESCRITES DE PERSONNES
14	5	EXEMPTION CIRCUMSTANCES PRESCRIBED	CIRCONSTANCES VISANT LA DISPENSE
15	5	RETENTION OF RECORDS	CONSERVATION DES DOCUMENTS
16	5	BUSINESS SECTORS	SECTEURS COMMERCIAUX
17		17 PART 2	17 PARTIE 2
	5	CORPORATE NAMES	DÉNOMINATIONS SOCIALES
17	5	INTERPRETATION	DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION
18	6	CONFUSING NAMES	DÉNOMINATIONS QUI PRÉTENT À CONFUSION
25	9	GENERAL PROHIBITIONS	PROHIBITIONS GÉNÉRALES
30	11	NON-DISTINCTIVE NAMES	DÉNOMINATIONS NON DISTINCTIVES
31	12	DECEPTIVELY MISDESCRIPTIVE NAMES	DÉNOMINATIONS TROMPEUSES
35		35 PART 3	35 PARTIE 3
	12	CORPORATE INTERRELATIONSHIPS	RELATIONS INTER-SOCIÉTÉS
35	12	INTERPRETATION	DÉFINITIONS
36	13	PRESCRIBED CONDITIONS	CONDITIONS
39		39 PART 4	39 PARTIE 4
	14	INSIDER TRADING	TRANSACTION D’INITIÉS
43		43 PART 5	43 PARTIE 5
	15	MEETINGS OF SHAREHOLDERS	ASSEMBLÉE DES ACTIONNAIRES
43	15	RECORD DATE	DATE DE RÉFÉRENCE
44	16	NOTICE OF MEETINGS	AVIS DE L’ASSEMBLÉE
45	16	COMMUNICATION FACILITIES	MOYENS DE COMMUNICATION LORS DE L’ASSEMBLÉE

Section	Page	Article	Page
46	PART 6 SHAREHOLDER PROPOSALS	46	PARTIE 6 PROPOSITIONS DES DÉTENTEURS ET PROPRIÉTAIRES DES ACTIONS
	17		17
54	PART 7 PROXIES AND PROXY SOLICITATION	54	PARTIE 7 PROCURATIONS ET SOLLICITATION DE PROCURATIONS
	19		19
54	FORM OF PROXY	54	FORMULAIRE DE PROCURATION
	19		19
55	MANAGEMENT PROXY CIRCULAR	55	CIRCULAIRE DE PROCURATION DE LA DIRECTION
	19		19
57	DISSIDENT'S PROXY CIRCULAR	57	CIRCULAIRE DE PROCURATION DE DISSIDENT
	20		20
66	FINANCIAL STATEMENTS IN PROXY CIRCULAR	66	ÉTATS FINANCIERS DANS LA CIRCULAIRE DE PROCURATION
	21		21
67	PROXY CIRCULAR EXEMPTIONS	67	EXCLUSIONS
	21		21
70	PART 8 FINANCIAL DISCLOSURE	70	PARTIE 8 PRÉSENTATION DE RENSEIGNEMENTS D'ORDRE FINANCIER
	24		24
70	INTERPRETATION	70	DÉFINITIONS
	24		24
71	FINANCIAL STATEMENTS	71	ÉTATS FINANCIERS
	25		25
71.1	AUDITOR'S REPORT	71.1	RAPPORT DU VÉRIFICATEUR
	28		28
72	CONTENTS OF FINANCIAL STATEMENTS	72	CONTENU DES ÉTATS FINANCIERS
	29		29
72.1	PART 8.1 FUNDAMENTAL CHANGES	72.1	PARTIE 8.1 MODIFICATION DE STRUCTURE
	29		29
73	PART 9 CONSTRAINED SHARE CORPORATIONS	73	PARTIE 9 SOCIÉTÉS PAR ACTIONS À PARTICIPATION RESTREINTE
	30		30
73	INTERPRETATION	73	DÉFINITIONS
	30		30
74	DISCLOSURE REQUIRED	74	COMMUNICATION REQUISE
	32		32
75	POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS	75	POUVOIRS ET OBLIGATIONS DES ADMINISTRATEURS
	32		32
77	LIMITATION ON VOTING RIGHTS	77	RESTRICTIONS SUR LES DROITS DE VOTE
	34		34
80	SALE OF CONSTRAINED SHARES	80	VENTE D' ACTIONS FAISANT L'OBJET DE RESTRICTIONS
	35		35
85	DISCLOSURE OF BENEFICIAL OWNERSHIP	85	COMMUNICATION DE PROPRIÉTÉ EFFECTIVE
	43		43

Section	Page	Article	Page
87	45	87	45
88	46	88	46
88	46	88	46
89	47	89	47
90	47	90	47
91	47	91	47
95	48	95	48
96	48	96	48
97	49	97	49
98	49	98	49
99	50	99	50
	51		51
	53		53
	55		55
	56		56
	57		57

Registration
SOR/2001-512 November 22, 2001

CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT

Canada Business Corporations Regulations, 2001

P.C. 2001-2139 November 22, 2001

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to subsection 261(1)^a of the *Canada Business Corporations Act*^b, hereby makes the annexed *Canada Business Corporations Regulations, 2001*.

Enregistrement
DORS/2001-512 Le 22 novembre 2001

LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)

C.P. 2001-2139 Le 22 novembre 2001

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu du paragraphe 261(1)^a de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*, ci-après.

^a S.C. 2001, c. 14, s. 125

^b S.C. 1994, c. 24, s. 1

^a L.C. 2001, ch. 14, art. 125

^b L.C. 1994, ch. 24, art. 1

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Canada Business Corporations Act*. (*Loi*)

“end of the taxation year” [Repealed, SOR/2010-128, s. 1]

“NI 51-102” means National Instrument 51-102 of the Canadian Securities Administrators, entitled *Continuous Disclosure Obligations*, and known in French as *Règlement 51-102 sur les obligations d’information continue*, published in both official languages on December 19, 2003, as amended from time to time. (*Règlement 51-102*)

SOR/2008-315, s. 1; SOR/2010-128, s. 1.

2. (1) For the purpose of the definition “distributing corporation” in subsection 2(1) of the Act and subject to subsection (2), “distributing corporation” means

(a) a corporation that is a “reporting issuer” under any legislation that is set out in column 2 of an item of Schedule 1; or

(b) in the case of a corporation that is not a “reporting issuer” referred to in paragraph (a), a corporation

(i) that has filed a prospectus or registration statement under provincial legislation or under the laws of a jurisdiction outside Canada,

(ii) any of the securities of which are listed and posted for trading on a stock exchange in or outside Canada, or

(iii) that is involved in, formed for, resulting from or continued after an amalgamation, a reorganization, an arrangement or a statutory procedure, if one of the participating bodies corporate is a corporation to which subparagraph (i) or (ii) applies.

(2) A corporation that is subject to an exemption under provincial securities legislation, or to an order of the relevant provincial securities regulator that provides that

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«fin de l’année d’imposition» [Abrogée, DORS/2010-128, art. 1]

«Loi» La *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. (*Act*)

«Règlement 51-102» La norme intitulée *National Instrument 51-102 Continuous Disclosure Obligations*, établie par les Autorités canadiennes en valeurs mobilières et connue en français sous le nom de *Règlement 51-102 sur les obligations d’information continue*, qui a été publiée dans les deux langues officielles le 19 décembre 2003, avec ses modifications successives. (*NI 51-102*)

DORS/2008-315, art. 1; DORS/2010-128, art. 1.

2. (1) Pour l’application de la définition de «société ayant fait appel au public», au paragraphe 2(1) de la Loi, ce terme, sous réserve du paragraphe (2), s’entend, selon le cas :

a) d’une société qui est un «émetteur assujéti» au sens d’une des dispositions législatives mentionnées à la colonne 2 de l’annexe 1;

b) d’une société qui n’est pas «un émetteur assujéti» visé à l’alinéa a), mais qui est une société :

(i) qui, en vertu d’une loi provinciale ou étrangère, a déposé un prospectus ou une déclaration d’enregistrement,

(ii) dont les valeurs mobilières sont cotées et négociables dans une bourse au Canada ou à l’étranger,

(iii) qui prend part à une fusion, à une réorganisation ou à un arrangement, ou encore à une procédure prévue par la Loi, qui est constituée à ces fins, qui en résulte ou qui est prorogée par la suite, si l’une des personnes morales participantes est visée aux sous-alinéas (i) ou (ii).

(2) Est exclue de la définition de «société ayant fait appel au public» visée au paragraphe (1) la société qui fait l’objet d’une dispense sous le régime d’une loi pro-

the corporation is not a “reporting issuer” for the purposes of the applicable legislation, is not a “distributing corporation” for the purpose of the definition of that expression in subsection (1).

SOR/2003-317, s. 1; SOR/2010-128, s. 2.

3. (1) For the purpose of the definition “going-private transaction” in subsection 2(1) of the Act, “going-private transaction” means an amalgamation, arrangement, consolidation or other transaction involving a distributing corporation, other than an acquisition of shares under section 206 of the Act, that results in the interest of a holder of participating securities of the corporation being terminated without the consent of the holder and without the substitution of an interest of equivalent value in participating securities of the corporation or of a body corporate that succeeds to the business of the corporation, which participating securities have rights and privileges that are equal to or greater than the affected participating securities.

(2) For the purpose of subsection (1), “participating securities” means securities of a body corporate that give the holder of the securities a right to share in the earnings of the body corporate and after the liquidation, dissolution or winding up of the body corporate, a right to share in its assets.

PART 1
GENERAL
FORMS

4. [Repealed, SOR/2010-128, s. 3]

5. (1) The annual return referred to in section 263 of the Act shall be sent to the Director within 60 days after the anniversary date of incorporation of the corporation, and shall set out the required information as of the anniversary date.

(2) [Repealed, SOR/2010-128, s. 4]

SOR/2003-317, s. 2; SOR/2006-75, s. 1; SOR/2010-128, s. 4.

vinciale sur les valeurs mobilières, ou d’une ordonnance rendue par une autorité réglementaire provinciale compétente et portant que, pour l’application de la loi applicable, elle n’est pas un « émetteur assujetti ».

DORS/2003-317, art. 1; DORS/2010-128, art. 2.

3. (1) La définition de « opération de fermeture », au paragraphe 2(1) de la Loi, s’entend d’une fusion, d’un arrangement, d’un regroupement ou de toute autre opération visant une société ayant fait appel au public, qui a pour résultat la suppression de l’intérêt d’un détenteur de valeurs mobilières participantes de cette société, sans le consentement de celui-ci et sans substitution d’un intérêt de valeur équivalente dans des valeurs mobilières participantes émises par la société — ou par une personne morale qui succède à la société — conférant des droits et privilèges égaux ou supérieurs à ceux attachés aux valeurs mobilières participantes visées par l’opération. Ce terme ne vise toutefois pas l’acquisition d’actions prévue à l’article 206 de la Loi.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), « valeur mobilière participante » s’entend d’une valeur mobilière d’une personne morale qui confère à son détenteur le droit de participer aux bénéfices de la personne morale et, en cas de liquidation ou de dissolution de celle-ci, le droit de participer à ses actifs.

PARTIE 1
DISPOSITIONS GÉNÉRALES
FORMULAIRES

4. [Abrogé, DORS/2010-128, art. 3]

5. (1) Le rapport annuel visé à l’article 263 de la Loi est envoyé au directeur dans les soixante jours suivant la date anniversaire de la constitution de la société et comporte les renseignements exigés, arrêtés à la date anniversaire.

(2) [Abrogé, DORS/2010-128, art. 4]

DORS/2003-317, art. 2; DORS/2006-75, art. 1; DORS/2010-128, art. 4.

ELECTRONIC DOCUMENTS

6. For the purpose of section 252.2 of the Act, the prescribed notices, documents or other information are the notices, documents or other information referred to in sections 48 to 81 of the Act.

7. (1) For the purpose of paragraph 252.3(2)(a) of the Act, the consent shall be in writing.

(2) For the purpose of paragraph 252.3(2)(b) of the Act, a notice, document or other information that is not required under the Act to be sent to a specific place may be sent as an electronic document to a place other than to an information system designated by the addressee under paragraph 252.3(2)(a) of the Act by posting it on or making it available through a generally accessible electronic source, such as a website, and by providing the addressee with notice in writing of the availability and location of that electronic document.

(3) [Repealed, SOR/2010-128, s. 5]

SOR/2010-128, s. 5.

8. For the purposes of subsection 252.3(3) of the Act, an addressee shall revoke his or her consent in writing.

9. For the purpose of paragraphs 252.4(b) and 252.5(2)(b) of the Act, when a notice, document or other information is provided to several addressees, the notice, document or other information shall be provided to the addressees concurrently, regardless of the manner of provision.

10. An electronic document is considered to have been provided when it leaves an information system within the control of the originator or another person who provided the document on the originator's behalf.

SOR/2010-128, s. 6.

11. An electronic document is considered to have been received

(a) if the document is provided to the information system designated by the addressee, when it enters that information system; or

(b) if the document is posted on or made available through a generally accessible electronic source, when

DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

6. Pour l'application de l'article 252.2 de la Loi, les avis, les documents ou autre information sont ceux mentionnés aux articles 48 à 81 de la Loi.

7. (1) Pour l'application de l'alinéa 252.3(2)a) de la Loi, le consentement du destinataire est donné par écrit.

(2) Pour l'application de l'alinéa 252.3(2)b) de la Loi, tout avis, document ou autre information dont la Loi ne requiert pas la transmission à un lieu précis peut être transmis sous forme de document électronique ailleurs qu'au système d'information désigné par le destinataire en application de l'alinéa 252.3(2)a) de la Loi, s'il est diffusé ou offert par l'entremise d'une source électronique généralement accessible, notamment un site Web, et si le destinataire est avisé par écrit de la disponibilité et des coordonnées du document électronique.

(3) [Abrogé, DORS/2010-128, art. 5]

DORS/2010-128, art. 5.

8. Pour l'application du paragraphe 252.3(3) de la Loi, le destinataire révoque son consentement par écrit.

9. Pour l'application des alinéas 252.4b) et 252.5(2)b) de la Loi, la fourniture d'un avis, d'un document ou autre information à plusieurs destinataires, quel que soit le mode de transmission, est faite aux destinataires simultanément.

10. Le document électronique est présumé transmis au moment où il quitte le système d'information sous le contrôle de l'expéditeur ou de la personne ayant fourni le document en son nom.

DORS/2010-128, art. 6.

11. Le document électronique est présumé reçu :

a) dans le cas où il est transmis au système d'information désigné par le destinataire, au moment où il est saisi par ce système;

b) dans le cas où il est diffusé ou offert par l'entremise d'une source électronique généralement accessible, au moment où l'avis de la disponibilité et des

the notice of the availability and location of the electronic document referred to in section 7 is received by the addressee or, if the notice is sent electronically, when the notice enters the information system designated by the addressee.

SOR/2010-128, s. 6.

12. [Repealed, SOR/2010-128, s. 6]

“RESIDENT CANADIAN” CLASS OF PERSONS PRESCRIBED

13. For the purpose of paragraph (b) of the definition “resident Canadian” in subsection 2(1) of the Act, the following classes of persons are prescribed:

(a) persons who are full-time employees of the Government of Canada or of a province, of an agency of any of those governments or of a federal or provincial Crown corporation, if the principal reason for their residence outside Canada is to act as employees;

(b) persons who are full-time employees, if the principal reason for their residence outside Canada is to act as employees, of a body corporate

(i) of which more than 50% of the voting shares is beneficially owned, or over which control or direction is exercised, by resident Canadians,

(ii) a majority of the directors of which are resident Canadians, or

(iii) that is a subsidiary of a body corporate described in subparagraph (i) or (ii);

(c) persons who are full-time students at a university or other educational institution recognized by the educational authorities of a majority of the provinces of Canada and who have been resident outside Canada for fewer than 10 consecutive years;

(d) persons who are full-time employees of an international association or organization of which Canada is a member; and

(e) persons who were, at the time of reaching their 60th birthday, ordinarily resident in Canada and who

coordonnées du document électronique, prévu à l'article 7, est reçu par le destinataire ou, si l'avis est transmis par un mode électronique, au moment où il est saisi par le système d'information désigné par le destinataire.

DORS/2010-128, art. 6.

12. [Abrogé, DORS/2010-128, art. 6]

«RÉSIDENT CANADIEN» — CATÉGORIES PRESCRITES DE PERSONNES

13. Pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «résident canadien», au paragraphe 2(1) de la Loi, les catégories de personnes sont les suivantes :

a) les employés à plein temps du gouvernement du Canada ou d'une province ou d'une agence ou société d'État fédérale ou provinciale, s'ils résident hors du Canada principalement pour exercer leur emploi;

b) les employés à plein temps d'une personne morale, s'ils résident hors du Canada principalement pour exercer leur emploi et, selon le cas :

(i) que plus de 50 % des actions avec droit de vote de la personne morale sont détenues à titre de véritable propriétaire par des résidents canadiens ou font l'objet d'un contrôle ou d'une haute main exercée par des résidents canadiens,

(ii) que la majorité des administrateurs de la personne morale sont des résidents canadiens,

(iii) que la personne morale est une filiale d'une personne morale visée aux sous-alinéas (i) ou (ii);

c) les étudiants à plein temps d'une université ou d'une autre institution d'enseignement reconnue par les autorités responsables de l'éducation d'une majorité des provinces du Canada, qui résident hors du Canada depuis moins de dix ans consécutifs;

d) les employés à plein temps d'une association ou organisation internationale dont est membre le Canada;

e) les personnes qui, au moment de leur soixantième anniversaire, résidaient ordinairement au Canada et

have been resident outside Canada for fewer than 10 consecutive years.

EXEMPTION CIRCUMSTANCES PRESCRIBED

14. For the purpose of section 258.2 of the Act, the prescribed circumstances are that the exemption does not prejudice any of the shareholders or the public interest.

RETENTION OF RECORDS

15. For the purpose of subsection 267(3) of the Act, the prescribed period is six years after the day on which the Director receives the document.

BUSINESS SECTORS

16. For the purpose of subsection 105(3.1) of the Act, the prescribed business sectors are

- (a) uranium mining;
- (b) book publishing or distribution;
- (c) book sales, where the sale of books is the primary part of the corporation's business; and
- (d) film or video distribution.

SOR/2003-317, s. 3(F); SOR/2010-128, s. 7(E).

PART 2

CORPORATE NAMES

INTERPRETATION

17. (1) The following definitions apply in this Part. "corporate name" means the name of a corporation. (*Version anglaise seulement*)

"distinctive", in relation to a trade-name, considered as a whole and by its separate elements, means a trade-name that distinguishes the business in association with which it is used or intended to be used by its owner from any other business or that is adapted to so distinguish them. (*distinctive*)

"official mark" means an official mark referred to in subparagraph 9(1)(n)(iii) of the *Trade-marks Act*. (*marque officielle*)

qui résident hors du Canada depuis moins de dix ans consécutifs.

CIRCONSTANCES VISANT LA DISPENSE

14. Pour l'application de l'article 258.2 de la Loi, la dispense accordée par le directeur ne doit pas porter atteinte aux droits des actionnaires ou à l'intérêt public.

CONSERVATION DES DOCUMENTS

15. Pour l'application du paragraphe 267(3) de la Loi, le délai est de six ans suivant la réception des documents par le directeur.

SECTEURS COMMERCIAUX

16. Pour l'application du paragraphe 105(3.1) de la Loi, les secteurs commerciaux sont :

- a) l'industrie minière de l'uranium;
- b) l'édition ou la distribution de livres;
- c) la vente de livres, si elle constitue l'activité principale de la société;
- d) la distribution de films ou de vidéocassettes.

DORS/2003-317, art. 3(F); DORS/2010-128, art. 7(A).

PARTIE 2

DÉNOMINATIONS SOCIALES

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

17. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«dénomination commerciale» Dénomination sous laquelle des activités commerciales sont exercées ou destinées à l'être, qu'il s'agisse de la dénomination d'une société, d'une personne morale, d'une fiducie, d'une société de personnes ou d'une entreprise à propriétaire unique ou du nom d'un particulier, ou dénomination réservée par le directeur en vertu du paragraphe 11(1) de la Loi. (*trade-name*)

«distinctive» À l'égard d'une dénomination commerciale, qualifie celle qui, dans son ensemble ainsi qu'à l'égard de ses divers éléments, permet de distinguer les

“trade-mark” means a trade-mark as defined in section 2 of the *Trade-marks Act*. (*marque de commerce*)

“trade-name” means a name that has been reserved by the Director under subsection 11(1) of the Act, or the name under which a business is carried on, or intended to be carried on, whether it is a corporate name or the name of a body corporate, trust, partnership, sole proprietorship or individual. (*dénomination commerciale*)

“use” means the actual use by a person that carries on business in Canada or elsewhere. (*emploi*)

(2) For greater certainty, this Part applies to the corporate name of an amalgamated corporation.

SOR/2010-72, s. 1.

CONFUSING NAMES

18. A corporate name is confusing with

(a) a trade-mark or an official mark if it is the same as that trade-mark or official mark or if the use of both the corporate name and either the trade-mark or the official mark, as the case may be, is likely to lead to the inference that the business carried on or intended to be carried on under the corporate name and the business connected with the trade-mark or official mark, as the case may be, are one business, whether or not the nature of the business of each is generally the same; or

(b) a trade-name if it is the same as that trade-name or if the use of both names is likely to lead to the inference that the business carried on or intended to be carried on under the corporate name and the business carried on under the trade-name are one business, whether or not the nature of the business of each is generally the same.

SOR/2010-72, s. 1.

19. For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if its use causes confusion

activités commerciales pour lesquelles son propriétaire l’emploie ou compte l’employer de toute autre activité commerciale ou qui est adaptée de façon à les distinguer les unes des autres. (*distinctive*)

«emploi» Utilisation réelle par une personne qui exerce des activités commerciales au Canada ou ailleurs. (*use*)

«marque de commerce» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les marques de commerce*. (*trade-mark*)

«marque officielle» Marque officielle visée au sous-alinéa 9(1)n(iii) de la *Loi sur les marques de commerce*. (*official mark*)

(2) Il est entendu que la présente partie s’applique à la dénomination sociale de la société issue de la fusion de deux ou plusieurs sociétés.

DORS/2010-72, art. 1.

DÉNOMINATIONS QUI PRÊTENT À CONFUSION

18. Une dénomination sociale de société prête à confusion avec :

a) une marque de commerce ou une marque officielle, si elle lui est identique ou si son emploi avec l’une de ces marques est susceptible de faire conclure que les activités commerciales exercées ou destinées à être exercées sous la dénomination sociale et les activités commerciales liées à l’une de ces marques sont le fait d’une seule entreprise, que la nature des activités commerciales de chacune soit généralement la même ou non;

b) une dénomination commerciale, si elle lui est identique ou si l’emploi des deux est susceptible de faire conclure que les activités commerciales exercées ou destinées à être exercées sous la dénomination sociale et les activités commerciales exercées sous la dénomination commerciale sont le fait d’une seule entreprise, que la nature des activités commerciales de chacune soit généralement la même ou non.

DORS/2010-72, art. 1.

19. Pour l’application de l’alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si, compte tenu des circonstances, notamment celles ci-après, son emploi

with a trade-mark, official mark or trade-name, having regard to the circumstances, including

- (a) the inherent distinctiveness of the whole or any element of the trade-mark, official mark or trade-name and the extent to which it has become known;
- (b) the length of time that the trade-mark, official mark or trade-name has been in use;
- (c) the nature of the goods, services or business with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;
- (d) the nature of the trade with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;
- (e) the degree of resemblance between the proposed corporate name and the trade-mark, official mark or trade-name in appearance or sound or in the ideas suggested by them; and
- (f) the geographical area in Canada in which the trade name or proposed corporate name is likely to be used.

SOR/2010-72, s. 1.

20. Despite section 19, a corporate name that is confusing with the name of a body corporate that has not carried on business in the two years immediately before the day on which the Director receives the documents referred to in subsection 8(1), section 178 or subsection 185(4), 187(4), 191(5), 192(7) or 209(3) of the Act or a request to reserve a name under subsection 11(1) of the Act is not prohibited for that reason alone if

- (a) the body corporate has been dissolved; or
- (b) in the case of a body corporate that has not been dissolved, it consents in writing to the use of the name and undertakes in writing to dissolve immediately or to change its name before the corporation that proposes to use the name begins using it.

SOR/2010-72, s. 1.

prête à confusion avec une marque de commerce, une marque officielle ou une dénomination commerciale :

- a) le caractère distinctif inhérent à tout ou partie des éléments de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale et la mesure dans laquelle la marque ou la dénomination est connue;
- b) la durée d'emploi de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale;
- c) la nature des biens, services ou activités commerciales associés à la marque de commerce, à la marque officielle ou à la dénomination commerciale;
- d) la nature du commerce associé à la marque de commerce, à la marque officielle ou à la dénomination commerciale;
- e) le degré de ressemblance visuelle ou phonétique entre la dénomination proposée et la marque de commerce, la marque officielle ou la dénomination commerciale, ou le degré de ressemblance des idées qu'elles suggèrent;
- f) la région géographique du Canada dans laquelle la dénomination proposée ou une dénomination commerciale est susceptible d'être employée.

DORS/2010-72, art. 1.

20. Malgré l'article 19, une dénomination sociale n'est pas prohibée du seul fait qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale qui n'a pas exercé ses activités commerciales dans les deux années précédant la date à laquelle le directeur a reçu les documents visés au paragraphe 8(1), à l'article 178 ou aux paragraphes 185(4), 187(4), 191(5), 192(7) ou 209(3) de la Loi ou la demande de réservation de dénomination prévue au paragraphe 11(1) de la Loi, si l'une des conditions ci-après est remplie :

- a) la personne morale est dissoute;
- b) la personne morale n'est pas dissoute, mais elle consent par écrit à l'emploi de la dénomination et s'engage par écrit à procéder immédiatement à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la

21. Despite section 19, if a word in a corporate name is confusing with the distinctive element of a trade-mark, official mark or trade-name, the corporate name is not prohibited for that reason alone if the person who owns the trade-mark, official mark or trade-name consents in writing to the use of the corporate name.

SOR/2010-72, s. 1.

22. (1) Despite section 19, a corporate name that is confusing with the name of a body corporate is not prohibited for that reason alone if

(a) the corporate name is the name of an existing or a proposed corporation that is the successor to the business of the body corporate and the body corporate has ceased or will, in the immediate future, cease to carry on business under that corporate name and undertakes in writing to dissolve or to change its name before the successor corporation begins carrying on business under that name; and

(b) the corporate name of the existing or proposed corporation sets out in numerals the year of incorporation, or the year of the most recent amendment to the corporate name, in parentheses, immediately before the word or expression “Limited”, “Limitée”, “Incorporated”, “Incorporée”, “Corporation”, “Société par actions de régime fédéral” or “Société commerciale canadienne” or the abbreviation “Ltd.”, “Ltée”, “Inc.”, “Corp.”, “S.A.R.F.” or “S.C.C.”.

(2) If a corporate name is changed so that the reference to the year of incorporation or the year of the most recent amendment to the corporate name is deleted at least two years after it is introduced, it is not prohibited for that reason alone.

SOR/2010-72, s. 1.

société qui projette de l’employer ne commence à le faire.

DORS/2010-72, art. 1.

21. Malgré l’article 19, une dénomination sociale n’est pas prohibée du seul fait qu’elle renferme un mot qui prête à confusion avec l’élément distinctif d’une marque de commerce, d’une marque officielle ou d’une dénomination commerciale, si le propriétaire de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale consent par écrit à l’emploi de la dénomination.

DORS/2010-72, art. 1.

22. (1) Malgré l’article 19, une dénomination sociale n’est pas prohibée du seul fait qu’elle prête à confusion avec la dénomination d’une personne morale, si les conditions ci-après sont réunies :

a) la dénomination sociale est celle d’une société existante ou projetée qui est le successeur de la personne morale en ce qui concerne ses activités commerciales et celle-ci a cessé ou est sur le point de cesser d’exercer ses activités commerciales sous cette dénomination et s’engage par écrit à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que son successeur ne commence à exercer ses activités commerciales sous cette dénomination;

b) la dénomination sociale de la société existante ou projetée précise entre parenthèses, à l’aide de chiffres, l’année de la constitution de la société ou celle de la plus récente modification de la dénomination, juste avant les termes « Limitée », « Limited », « Incorporée », « Incorporated », « Société par actions de régime fédéral », « Société commerciale canadienne » ou « Corporation » ou les abréviations « Ltée », « Ltd. », « Inc. », « S.A.R.F. », « S.C.C. » ou « Corp. ».

(2) Une dénomination sociale n’est pas prohibée du seul fait que la mention de l’année de la constitution de la société ou celle de la plus récente modification de la dénomination y est supprimée, si cette suppression est

23. Despite section 19, if the corporate name of an amalgamated corporation is the same as the name of one of the amalgamating corporations, it is not prohibited for that reason alone.

SOR/2010-72, s. 1.

24. (1) Despite section 19, the corporate name of an existing corporation that is the same as the name of an affiliated body corporate from which the corporation has acquired or will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the corporation begins using the corporate name.

(2) Despite section 19, if the corporate name of a proposed corporation is the same as the name of a body corporate that is to be an affiliate of the proposed corporation from which the proposed corporation will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate, the corporate name is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the proposed corporation begins using the corporate name.

SOR/2003-317, s. 4; SOR/2010-72, s. 1.

GENERAL PROHIBITIONS

25. For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if the name contains any of the following elements:

- (a) “cooperative”, “coopérative”, “co-op” or “pool”, if it connotes a cooperative venture;
- (b) “Parliament Hill” or “Colline du Parlement”;
- (c) “Royal Canadian Mounted Police”, “Gendarmerie royale du Canada”, “RCMP” or “GRC”; and

faite après au moins deux ans d’emploi de la dénomination.

DORS/2010-72, art. 1.

23. Malgré l’article 19, une dénomination sociale n’est pas prohibée du seul fait qu’elle est identique à celle de l’une des sociétés fusionnantes.

DORS/2010-72, art. 1.

24. (1) Malgré l’article 19, dans le cas de l’acquisition effective ou imminente par une société existante de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d’une personne morale de son groupe, la dénomination sociale de la société n’est pas prohibée du seul fait qu’elle est identique à la dénomination de la personne morale si celle-ci s’engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la société ne commence à employer la dénomination sociale.

(2) Malgré l’article 19, dans le cas de l’acquisition imminente par une société projetée de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d’une personne morale qui deviendra membre de son groupe, la dénomination sociale de la société n’est pas prohibée du seul fait qu’elle est identique à la dénomination de la personne morale si celle-ci s’engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la société ne commence à employer la dénomination sociale.

DORS/2003-317, art. 4; DORS/2010-72, art. 1.

PROHIBITIONS GÉNÉRALES

25. Pour l’application de l’alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si elle comprend l’un ou l’autre des éléments suivants :

- a) « coopérative », « cooperative », « pool » ou « co-op », si le mot évoque une entreprise coopérative;
- b) « Colline du Parlement » ou « Parliament Hill »;
- c) « Gendarmerie royale du Canada », « Royal Canadian Mounted Police », « GRC » ou « RCMP »;

(d) “United Nations”, “Nations Unies”, “UN” or “ONU”, if it connotes a relationship to the United Nations.

SOR/2010-72, s. 1.

26. For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if it connotes that the corporation

(a) carries on business under royal, vice-regal or governmental patronage, approval or authority, unless Her Majesty or a person, society, authority or organization referred to in paragraph 9(2)(a) of the *Trade-marks Act* consents in writing to the use of the name;

(b) is sponsored or controlled by or is connected with the Government of Canada, the government of a province, the government of a country other than Canada or a political subdivision or agency of any such government, unless the appropriate government, political subdivision or agency consents in writing to the use of the name;

(c) is sponsored or controlled by or is connected with a university or an association of accountants, architects, engineers, lawyers, physicians or surgeons or another professional association recognized by the laws of Canada or a province, unless the appropriate university or professional association consents in writing to the use of the name;

(d) carries on the business of a bank, loan company, insurance company, trust company or another financial intermediary that is regulated by the laws of Canada, unless the Superintendent of Financial Institutions consents in writing to the use of the name; or

(e) carries on the business of a stock exchange that is regulated by the laws of a province, unless the relevant provincial securities regulator consents in writing to the use of the name.

SOR/2010-72, s. 1.

d) « Nations Unies », « United Nations », « ONU » ou « UN », si le mot évoque un lien avec les Nations Unies.

DORS/2010-72, art. 1.

26. Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si elle porte à croire que la société se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) elle exerce des activités commerciales avec la protection, l'approbation ou l'appui royal, vice-royal ou gouvernemental, à moins que, selon le cas, Sa Majesté ou telle autre personne, société, autorité ou organisation visées à l'alinéa 9(2)a) de la *Loi sur les marques de commerce* ne consente par écrit à l'emploi de la dénomination;

b) elle est parrainée ou contrôlée par le gouvernement du Canada ou d'une province, le gouvernement d'un pays étranger ou par une subdivision politique ou un organisme d'un tel gouvernement, ou y est affiliée, à moins que le gouvernement, la subdivision politique ou l'organisme compétent ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

c) elle est parrainée ou contrôlée par une université ou une association de comptables, d'architectes, d'ingénieurs, d'avocats, de médecins, de chirurgiens ou toute autre association professionnelle reconnue par les lois du Canada ou d'une province, ou y est affiliée, à moins que l'université ou l'association professionnelle en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

d) elle exerce les activités commerciales d'une banque, d'une société de prêt, d'une société d'assurances, d'une société de fiducie ou d'un autre intermédiaire financier réglementé par les lois du Canada à moins que le surintendant des institutions financières ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

e) elle exerce les activités d'une bourse réglementée par des lois provinciales, à moins que l'organisme de réglementation des valeurs mobilières provincial en

27. For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if it contains a word or phrase, or connotes a business, that is obscene.

SOR/2010-72, s. 1.

28. For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if an element of the name is the family name of an individual, whether or not preceded by their given name or initials, unless the individual or their heir or personal representative consents in writing to the use of their name and the individual has or had a material interest in the corporation.

SOR/2010-72, s. 1.

29. For greater certainty, a corporate name is not prohibited only because it contains alphabetic or numeric characters, initials, punctuation marks or any combination of those elements.

SOR/2010-72, s. 1.

NON-DISTINCTIVE NAMES

30. (1) For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is prohibited if it

(a) is only descriptive, in any language, of the business of the corporation, of the goods and services in which the corporation deals or intends to deal, or of the quality, function or other characteristic of those goods and services;

(b) is primarily or only the name or family name, used alone, of an individual who is living or has died within 30 years before the day on which the Director receives any of the documents referred to in subsection 8(1), section 178 or subsection 185(4), 187(4), 191(5), 192(7) or 209(3) of the Act or a request to reserve a name under subsection 11(1) of the Act; or

(c) is primarily or only a geographic name that is used alone.

cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination.

DORS/2010-72, art. 1.

27. Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si elle contient un mot ou une expression qui est obscène ou qui évoque une activité obscène.

DORS/2010-72, art. 1.

28. Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, une dénomination sociale est prohibée si un de ses éléments est le nom d'un particulier, qu'il soit ou non précédé de son prénom ou de ses initiales, à moins que le particulier, son héritier ou son représentant personnel ne consente par écrit à l'emploi de son nom et que le particulier n'ait ou n'ait eu un intérêt important dans la société.

DORS/2010-72, art. 1.

29. Il est entendu qu'une dénomination sociale n'est pas prohibée du seul fait qu'elle contient des caractères alphabétiques ou numériques, des initiales, des signes de ponctuation ou toute combinaison de ceux-ci.

DORS/2010-72, art. 1.

DÉNOMINATIONS NON DISTINCTIVES

30. (1) Pour l'application de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, est prohibée la dénomination sociale qui :

a) soit ne fait que décrire, en n'importe quelle langue, les activités commerciales de la société, les biens ou les services que la société offre ou compte offrir, ou la qualité, la fonction ou une autre caractéristique de ces biens et services;

b) soit se compose principalement ou uniquement du nom — ou du nom de famille utilisé seul — d'un particulier vivant ou décédé au cours des trente années précédant la date à laquelle le directeur a reçu les documents visés au paragraphe 8(1), à l'article 178 ou aux paragraphes 185(4), 187(4), 191(5), 192(7) ou 209(3) de la Loi ou la demande de réservation de dénomination prévue au paragraphe 11(1) de la Loi;

(2) Subsection (1) does not apply if a person proposing to use the corporate name establishes that it has been used in Canada or elsewhere by them or by their predecessors so as to have become distinctive in Canada on the day referred to in paragraph (1)(b).

SOR/2010-72, s. 1.

DECEPTIVELY MISDESCRIPTIVE NAMES

31. For the purpose of paragraph 12(1)(a) of the Act, a corporate name is deceptively misdescriptive if it is likely to mislead the public, in any language, with respect to any of the following:

- (a) the business, goods or services in association with which it is proposed to be used;
- (b) the conditions under which the goods or services will be produced or supplied or the persons to be employed in the production or supply of the goods or services; and
- (c) the place of origin of the goods or services.

SOR/2010-72, s. 1.

32. For the purpose of subsection 10(3) of the Act, a combined English and French form of the name of a corporation shall include, from among the words and expressions set out in subsection 10(1) of the Act, only the expression “Inc.” which is to be placed at the end of the corporate name.

SOR/2010-72, s. 1.

33. [Repealed, SOR/2010-72, s. 1]

34. [Repealed, SOR/2010-72, s. 1]

PART 3

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

INTERPRETATION

35. The following definitions apply in this Part.

c) soit se compose principalement ou uniquement d’un nom géographique utilisé seul.

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas si la personne qui projette d’employer la dénomination établit que celle-ci a été employée au Canada ou ailleurs par elle ou ses prédécesseurs au point d’être distinctive au Canada, et qu’elle continue de l’être à la date visée à l’alinéa (1)b).

DORS/2010-72, art. 1.

DÉNOMINATIONS TROMPEUSES

31. Pour l’application de l’alinéa 12(1)a) de la Loi, est trompeuse la dénomination sociale qui pourrait, en n’importe quelle langue, induire le public en erreur en ce qui touche :

- a) soit les activités commerciales, les biens ou les services à l’égard desquels son emploi est projeté;
- b) soit les conditions dans lesquelles les biens ou les services seront produits ou fournis ou les personnes qui doivent être employées pour la production ou la fourniture de ces biens ou services;
- c) soit le lieu d’origine des biens ou des services.

DORS/2010-72, art. 1.

32. Pour l’application du paragraphe 10(3) de la Loi, toute dénomination sociale adoptée dans une forme combinée du français et de l’anglais ne peut comporter, parmi les termes et abréviations prévus au paragraphe 10(1) de la Loi, que l’abréviation « Inc. », laquelle doit être placée à la fin de la dénomination sociale.

DORS/2010-72, art. 1.

33. [Abrogé, DORS/2010-72, art. 1]

34. [Abrogé, DORS/2010-72, art. 1]

PARTIE 3

RELATIONS INTER-SOCIÉTÉS

DÉFINITIONS

35. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

“delivery shares” means shares issued by a corporation to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 31(4) of the Act. (*actions remises*)

“particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsection 31(4) of the Act. (*filiale donnée*)

«actions remises» Actions émises par une société en faveur d’une filiale donnée en vue de l’acquisition visée au paragraphe 31(4) de la Loi. (*delivery shares*)

«filiale donnée» Filiale donnée dotée de la personnalité morale visée au paragraphe 31(4) de la Loi. (*particular subsidiary*)

PRESCRIBED CONDITIONS

36. For the purpose of subsection 31(4) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the consideration received by the corporation for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;
- (b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,
 - (i) the Canadian Venture Exchange,
 - (ii) The Montreal Exchange, or
 - (iii) the Toronto Stock Exchange;
- (c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 37(b), to the shareholders of another body corporate;
- (d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm’s length, to be determined in accordance with the *Income Tax Act*, with the corporation and the particular subsidiary; and
- (e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

37. For the purposes of subsection 31(5) of the Act, the prescribed conditions are that

CONDITIONS

36. Pour l’application du paragraphe 31(4) de la Loi, les conditions sont les suivantes :

- a) la contrepartie reçue par la société pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;
- b) la catégorie d’actions à laquelle appartiennent les actions remises en est une où le nombre d’actionnaires est important, et les actions de cette catégorie sont négociées activement dans l’une ou l’autre des bourses suivantes au Canada :
 - (i) le Canadian Venture Exchange,
 - (ii) la Bourse de Montréal,
 - (iii) la Bourse de Toronto;
- c) l’acquisition par la filiale donnée des actions remises est effectuée à seule fin de les transférer, ainsi qu’il est mentionné aux conditions prévues à l’alinéa 37b), aux actionnaires d’une autre personne morale;
- d) immédiatement avant l’acquisition des actions remises par la filiale donnée, l’autre personne morale et ses actionnaires n’ont aucun lien de dépendance déterminée conformément à la *Loi de l’impôt sur le revenu*, avec la société et la filiale donnée;
- e) immédiatement avant l’acquisition des actions remises par la filiale donnée, celle-ci et l’autre personne morale ne sont pas résidentes du Canada pour l’application de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

37. Pour l’application du paragraphe 31(5) de la Loi, les conditions sont les suivantes :

(a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;

(b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;

(c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and

(d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

38. For the purpose of subsection 31(6) of the Act, the prescribed consequences are that within 30 days after one of the conditions described in section 36 or 37 is not met or ceases to be met, the corporation shall

(a) cancel the delivery shares on condition that, if the articles of the corporation limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;

(b) return the consideration received by the corporation for the delivery shares to the particular subsidiary; and

(c) cancel the entry for the consideration in the corporation's stated capital account.

SOR/2010-128, s. 8.

PART 4

INSIDER TRADING

39. For the purpose of paragraph 126(2)(a) of the Act, the prescribed percentage of voting rights is 10%.

40. For the purpose of paragraph 131(1)(d) of the Act, the prescribed percentage of voting rights is 10%.

a) la filiale donnée n'acquiert pas la propriété effective des actions remises par suite de l'acquisition de ces actions et la propriété effective est acquise par les actionnaires de l'autre personne morale;

b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale donnée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;

c) immédiatement après le transfert des actions remises aux actionnaires de l'autre personne morale, la filiale donnée et l'autre personne morale ne sont pas résidentes du Canada pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

d) après le transfert des actions remises aux actionnaires de l'autre personne morale, l'autre personne morale est une filiale dotée de la personnalité morale de la filiale donnée.

38. Pour l'application du paragraphe 31(6) de la Loi, lorsque l'une des conditions énumérées aux articles 36 et 37 n'est pas remplie ou cesse de l'être, dans les trente jours suivant le manquement, la société doit, à la fois :

a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;

b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale donnée;

c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

DORS/2010-128, art. 8.

PARTIE 4

TRANSACTION D'INITIÉS

39. Pour l'application de l'alinéa 126(2)a) de la Loi, le pourcentage de votes est de 10 %.

40. Pour l'application de l'alinéa 131(1)d) de la Loi, le pourcentage de votes est de 10 %.

41. For the purpose of subsection 131(3) of the Act, “take-over bid” means “take-over bid” under any legislation that is set out in column 2 of an item of Schedule 2.

SOR/2010-128, s. 9(F).

42. For the purpose of paragraph 131(4)(c) of the Act, the prescribed circumstances are that the insider

(a) entered into the purchase or sale as an agent or mandatary pursuant to a specific unsolicited order to purchase or sell;

(b) made the purchase or sale pursuant to participation in an automatic dividend reinvestment plan, share purchase plan or other similar automatic plan that the insider entered into before the acquisition of the confidential information;

(c) made the purchase or sale to fulfil a legally binding obligation that the insider entered into before the acquisition of the confidential information; or

(d) purchased or sold the security as agent, mandatary or trustee in the circumstances described in paragraph (b) or (c).

SOR/2010-128, s. 10(E).

41. Pour l’application du paragraphe 131(3) de la Loi, «offre d’achat visant à la mainmise» s’entend au sens donné à ce terme ou à «offre publique d’achat» dans toute disposition législative mentionnée à la colonne 2 de l’annexe 2.

DORS/2010-128, art. 9(F).

42. Pour l’application de l’alinéa 131(4)c) de la Loi, les circonstances sont les suivantes :

a) l’initié a réalisé la vente ou l’achat en qualité de mandataire conformément à des instructions précises non sollicitées;

b) l’initié a réalisé la vente ou l’achat dans le cadre d’un régime automatique de réinvestissement de dividendes ou d’achat d’actions ou d’un régime analogue auquel il a adhéré avant d’avoir connaissance du renseignement confidentiel;

c) l’initié a réalisé la vente ou l’achat pour s’acquitter d’une obligation à laquelle il est légalement tenu et qu’il a contractée avant d’avoir connaissance du renseignement confidentiel;

d) l’initié a réalisé la vente ou l’achat de la valeur mobilière en qualité de mandataire ou de fiduciaire dans toute circonstance prévue aux alinéas b) ou c).

DORS/2010-128, art. 10(A).

PART 5

MEETINGS OF SHAREHOLDERS

RECORD DATE

43. (1) For the purpose of paragraphs 134(1)(a), (b) and (e) of the Act, the prescribed period for the directors to fix the record date is not more than 60 days before the day on which the particular action is to be taken.

(2) For the purposes of paragraphs 134(1)(c) and (d) of the Act, the prescribed period for the directors to fix the record date is not less than 21 days and not more than 60 days before the date of the meeting.

PARTIE 5

ASSEMBLÉE DES ACTIONNAIRES

DATE DE RÉFÉRENCE

43. (1) Pour l’application des alinéas 134(1)a), b) et e) de la Loi, le délai dans lequel les administrateurs peuvent choisir la date de référence est de soixante jours avant la date de la prise de la mesure en cause.

(2) Pour l’application des alinéas 134(1)c) et d) de la Loi, les administrateurs fixent la date de référence au plus tôt le soixantième jour et au plus tard le vingt-et-unième jour précédant l’assemblée.

(3) For the purpose of subsection 134(3) of the Act, the prescribed period for the directors to provide notice of the record date is at least seven days before the date fixed.

SOR/2010-128, s. 11.

NOTICE OF MEETINGS

44. For the purpose of subsection 135(1) of the Act, the prescribed period for the directors to provide notice of the time and place of a meeting of shareholders is not less than 21 days and not more than 60 days before the meeting.

COMMUNICATION FACILITIES

45. (1) For the purpose of subsection 141(3) of the Act, when a vote is to be taken at a meeting of shareholders, the voting may be carried out by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the facility

(a) enables the votes to be gathered in a manner that permits their subsequent verification; and

(b) permits the tallied votes to be presented to the corporation without it being possible for the corporation to identify how each shareholder or group of shareholders voted.

(2) For the purpose of subsection 141(4) of the Act, a person who is entitled to vote at a meeting of shareholders may vote by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the facility

(a) enables the vote to be gathered in a manner that permits its subsequent verification; and

(b) permits the tallied vote to be presented to the corporation without it being possible for the corporation to identify how the person voted.

SOR/2003-317, s. 6; SOR/2010-128, s. 12.

(3) Pour l'application du paragraphe 134(3) de la Loi, les administrateurs donnent avis de la date de référence au moins sept jours avant la date fixée.

DORS/2010-128, art. 11.

AVIS DE L'ASSEMBLÉE

44. Pour l'application du paragraphe 135(1) de la Loi, les administrateurs envoient, au plus tôt le soixantième jour et au plus tard le vingt-et-unième jour précédant l'assemblée, un avis des date, heure et lieu de l'assemblée.

MOYENS DE COMMUNICATION LORS DE L'ASSEMBLÉE

45. (1) Pour l'application du paragraphe 141(3) de la Loi, le vote tenu lors d'une assemblée des actionnaires peut être effectué par des moyens de communication téléphoniques, électroniques ou autres, si le moyen utilisé permet, à la fois :

a) de recueillir les votes de façon à ce qu'ils puissent être vérifiés subséquemment;

b) de présenter à la société le résultat du vote sans toutefois qu'il ne lui soit possible de savoir quel a été le vote de chaque actionnaire ou groupe d'actionnaires.

(2) Pour l'application du paragraphe 141(4) de la Loi, toute personne habile à voter à une assemblée des actionnaires peut voter par des moyens de communication téléphoniques, électroniques ou autres, si le moyen utilisé permet, à la fois :

a) de recueillir le vote de façon à ce qu'il puisse être vérifié subséquemment;

b) de présenter le résultat du vote à la société sans qu'il soit possible à celle-ci de savoir quel a été le vote de la personne.

DORS/2003-317, art. 6; DORS/2010-128, art. 12.

PART 6

SHAREHOLDER PROPOSALS

46. For the purpose of subsection 137(1.1) of the Act,
(a) the prescribed number of shares is the number of voting shares

(i) that is equal to 1% of the total number of the outstanding voting shares of the corporation, as of the day on which the shareholder submits a proposal, or

(ii) whose fair market value, as determined at the close of business on the day before the shareholder submits the proposal to the corporation, is at least \$2,000; and

(b) the prescribed period is the six-month period immediately before the day on which the shareholder submits the proposal.

SOR/2010-128, s. 13.

47. For the purpose of subsection 137(1.4) of the Act,
(a) a corporation may request that a shareholder provide the proof referred to in that subsection within 14 days after the corporation receives the shareholder's proposal; and

(b) the shareholder shall provide the proof within 21 days after the day on which the shareholder receives the corporation's request or, if the request was mailed to the shareholder, within 21 days after the postmark date stamped on the envelope containing the request.

SOR/2010-128, s. 14.

48. For the purpose of subsection 137(3) of the Act, a proposal and a statement in support of it shall together consist of not more than 500 words.

49. For the purpose of paragraph 137(5)(a) of the Act, the prescribed number of days for submitting a proposal to the corporation is at least 90 days before the anniversary date.

PARTIE 6

PROPOSITIONS DES DÉTENTEURS ET PROPRIÉTAIRES DES ACTIONS

46. Pour l'application du paragraphe 137(1.1) de la Loi:

a) le nombre d'actions réglementaires est le nombre d'actions avec droit de vote:

(i) soit qui équivaut à 1 % du nombre total des actions avec droit de vote en circulation de la société établi le jour où est soumise la proposition de l'actionnaire,

(ii) soit dont la juste valeur marchande à l'heure de fermeture des bureaux le jour ouvrable précédant celui où est soumise la proposition de l'actionnaire, est d'au moins 2 000 \$;

b) la durée est la période de six mois précédant le jour où est soumise la proposition de l'actionnaire.

DORS/2010-128, art. 13.

47. Pour l'application du paragraphe 137(1.4) de la Loi:

a) la société peut demander à l'actionnaire de fournir la preuve des éléments visés à ce paragraphe dans les quatorze jours suivant la réception de sa proposition;

b) l'actionnaire doit fournir la preuve dans les vingt et un jours suivant la date à laquelle il a reçu la demande ou, si la demande a été envoyée par courrier, dans les vingt et un jours suivant la date du cachet de la poste.

DORS/2010-128, art. 14.

48. Pour l'application du paragraphe 137(3) de la Loi, la proposition et l'exposé à l'appui de celle-ci, combinés, comportent au plus cinq cents mots.

49. Pour l'application de l'alinéa 137(5)a) de la Loi, le délai avant lequel une proposition doit être soumise à la société est de quatre-vingt-dix jours.

50. For the purpose of paragraph 137(5)(c) of the Act, the prescribed period before the receipt of a proposal is two years.

51. (1) For the purpose of paragraph 137(5)(d) of the Act, the prescribed minimum amount of support for a shareholder's proposal is

- (a) 3% of the total number of shares voted, if the proposal was introduced at an annual meeting of shareholders;
- (b) 6% of the total number of shares voted at its last submission to shareholders, if the proposal was introduced at two annual meetings of shareholders; and
- (c) 10% of the total number of shares voted at its last submission to shareholders, if the proposal was introduced at three or more annual meetings of shareholders.

(2) For the purpose of paragraph 137(5)(d) of the Act, the prescribed period is five years.

SOR/2010-128, s. 15.

52. For the purpose of subsection 137(5.1) of the Act, the prescribed period during which the corporation is not required to set out a proposal in a management proxy circular is two years.

53. For the purpose of subsection 137(7) of the Act, the prescribed period for giving notice is 21 days after the receipt by the corporation of the proposal or of proof of ownership under subsection 137(1.4) of the Act, as the case may be.

50. Pour l'application de l'alinéa 137(5)c) de la Loi, le délai précédant la réception de la proposition de l'actionnaire est de deux ans.

51. (1) Pour l'application de l'alinéa 137(5)d) de la Loi, l'appui nécessaire à la proposition de l'actionnaire est égal à l'un ou l'autre des pourcentages suivants :

- a) 3 % du nombre total des actions dont le droit de vote a été exercé, si la proposition a été présentée au cours d'une seule assemblée annuelle des actionnaires;
- b) 6 % du nombre total des actions dont le droit de vote a été exercé lors de la dernière présentation de la proposition aux actionnaires, si elle a été présentée lors de deux assemblées annuelles des actionnaires;
- c) 10 % du nombre total des actions dont le droit de vote a été exercé lors de la dernière présentation de la proposition aux actionnaires, si elle a été présentée lors d'au moins trois assemblées annuelles des actionnaires.

(2) Pour l'application de l'alinéa 137(5)d) de la Loi, le délai est de cinq ans.

DORS/2010-128, art. 15.

52. Pour l'application du paragraphe 137(5.1) de la Loi, le délai pendant lequel la société peut refuser de faire figurer toute autre proposition de l'actionnaire dans la circulaire de la direction est de deux ans.

53. Pour l'application du paragraphe 137(7) de la Loi, le délai de présentation de l'avis est de vingt et un jours après la réception par la société soit de la proposition de l'actionnaire, soit de la preuve exigée en vertu du paragraphe 137(1.4) de la Loi.

PART 7

PROXIES AND PROXY SOLICITATION

FORM OF PROXY

54. For the purpose of subsection 149(1) of the Act, a form of proxy shall be in the form provided for in section 9.4 (Content of Form of Proxy) of NI 51-102.

SOR/2008-315, s. 2.

MANAGEMENT PROXY CIRCULAR

55. (1) Subject to subsection (3), a management proxy circular shall be in the form provided for in Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102, which form, in the circumstances described in Item 8 of Part 2 of that Form, includes the statement referred to in that Item.

(2) A management proxy circular shall also set out the following:

- (a) the percentage of votes required for the approval of any matter that is to be submitted to a vote of shareholders at the meeting, other than the election of directors;
- (b) a statement of the right of a shareholder to dissent under section 190 of the Act with respect to any matter to be acted on at the meeting and a brief summary of the procedure to be followed to exercise that right;
- (c) a statement, signed by a director or an officer of the corporation, that the contents and the sending of the circular have been approved by the directors; and
- (d) a statement indicating the final date by which the corporation must receive a proposal for the purpose of paragraph 137(5)(a) of the Act.

(3) A management proxy circular for a non-distributing corporation is not required to set out the information provided for in Part 1(c) or Item 9, 10 or 16 of Part 2 of

PARTIE 7

PROCURATIONS ET SOLLICITATION DE
PROCURATIONS

FORMULAIRE DE PROCURATION

54. Le formulaire de procuration visé au paragraphe 149(1) de la Loi est en la forme prévue à l'article 9.4 (Contenu du formulaire de procuration) du Règlement 51-102.

DORS/2008-315, art. 2.

CIRCULAIRE DE PROCURATION DE LA DIRECTION

55. (1) Sous réserve du paragraphe (3), la circulaire de procuration de la direction est en la forme prévue à l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102. Elle comprend notamment, dans les circonstances prévues à la rubrique 8 de la partie 2 de cette annexe, la déclaration prévue à cette rubrique.

(2) La circulaire de procuration de la direction contient également les éléments suivants :

- a) le pourcentage des voix requis pour l'approbation de toute question qui doit être soumise au vote des actionnaires à l'assemblée, autre que l'élection des administrateurs;
- b) un énoncé du droit à la dissidence de l'actionnaire prévu à l'article 190 de la Loi à l'égard de toute mesure devant être prise à l'assemblée et un résumé de la marche à suivre pour exercer ce droit;
- c) une déclaration, signée par un administrateur ou un dirigeant de la société, portant que le contenu de la circulaire et son envoi ont été approuvés par les administrateurs;
- d) une déclaration précisant la date limite à laquelle la société doit avoir reçu toute proposition pour l'application de l'alinéa 137(5)a) de la Loi.

(3) La circulaire de procuration de la direction d'une société n'ayant pas fait appel au public n'a pas à contenir les renseignements prévus à l'alinéa c) de la partie 1 et

Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102, or the statement referred to in Item 8 of Part 2 of that Form.

SOR/2008-315, s. 2.

56. For the purpose of subsection 150(2) of the Act, the prescribed form of statement that shall accompany the copy of the management proxy circular to be sent to the Director under that subsection is a statement signed by a director or an officer of the corporation, to the effect that a copy of the circular has been sent to each director, to each shareholder whose proxy has been solicited and to the auditor of the corporation.

SOR/2008-315, s. 2.

DISSIDENT'S PROXY CIRCULAR

57. (1) A dissident's proxy circular shall be in the form provided for in Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102, which form, in the circumstances described in Item 8 of Part 2 of that Form, includes the statement referred to in that Item.

(2) A dissident's proxy circular for a non-distributing corporation is not required to set out the information provided for in Part 1(c) or Item 9, 10 or 16 of Part 2 of Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102, or the statement referred to in Item 8 of Part 2 of that Form.

SOR/2008-315, s. 2.

58. [Repealed, SOR/2008-315, s. 2]

59. [Repealed, SOR/2008-315, s. 2]

60. [Repealed, SOR/2008-315, s. 2]

61. [Repealed, SOR/2008-315, s. 2]

62. [Repealed, SOR/2008-315, s. 2]

63. Information that is not known to a dissident and that cannot be ascertained by them on reasonable inquiry may be omitted from a dissident's proxy circular, but the circumstances that render the information unavailable shall be disclosed in the proxy circular.

aux rubriques 9, 10 et 16 de la partie 2 de l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102 ni la déclaration prévue à la rubrique 8 de la partie 2 de cette annexe.

DORS/2008-315, art. 2.

56. Pour l'application du paragraphe 150(2) de la Loi, la déclaration devant accompagner la copie de la circulaire de procuration de la direction envoyée au directeur est celle, signée par un administrateur ou un dirigeant, portant qu'une copie de la circulaire a été envoyée à chacun des administrateurs, à chacun des actionnaires dont la procuration a été sollicitée et au vérificateur de la société.

DORS/2008-315, art. 2.

CIRCULAIRE DE PROCURATION DE DISSIDENT

57. (1) La circulaire de procuration de dissident est en la forme prévue à l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102. Elle comprend notamment, dans les circonstances prévues à la rubrique 8 de la partie 2 de cette annexe, la déclaration prévue à cette rubrique.

(2) La circulaire de procuration de dissident d'une société n'ayant pas fait appel au public n'a pas à contenir les renseignements prévus à l'alinéa c) de la partie 1 et aux rubriques 9, 10 et 16 de la partie 2 de l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102 ni la déclaration prévue à la rubrique 8 de la partie 2 de cette annexe.

DORS/2008-315, art. 2.

58. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 2]

59. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 2]

60. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 2]

61. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 2]

62. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 2]

63. Les renseignements que le dissident ne connaît pas et qu'il ne peut obtenir par des moyens raisonnables peuvent être omis de la circulaire de procuration de dissident, auquel cas les raisons de cette omission doivent y figurer.

64. (1) A dissident's proxy circular shall contain a statement signed by the dissident or a person authorized by them that the contents and the sending of the circular have been approved by the dissident.

(2) For the purpose of subsection 150(2) of the Act, the prescribed form of statement that shall accompany the copy of the dissident's proxy circular to be sent to the Director under that subsection is a statement signed by the dissident or a person authorized by them, to the effect that a copy of the circular has been sent to each director, to each shareholder whose proxy has been solicited, to the auditor of the corporation and to the corporation.

SOR/2008-315, s. 3.

65. [Repealed, SOR/2008-315, s. 4]

FINANCIAL STATEMENTS IN PROXY CIRCULAR

66. (1) If financial statements accompany or form part of a management proxy circular, the statements shall be prepared in the manner described in Part 8.

(2) The financial statements referred to in subsection (1), if not reported on by the auditor of the corporation, shall be accompanied by a report of the chief financial officer of the corporation stating that the financial statements have not been audited but have been prepared in the manner described in Part 8.

PROXY CIRCULAR EXEMPTIONS

67. For the purpose of subparagraph (b)(v) of the definition "solicit" or "solicitation" in section 147 of the Act, a solicitation does not include a public announcement that is made by

- (a) a speech in a public forum; or
- (b) a press release, an opinion, a statement or an advertisement provided through a broadcast medium or by a telephonic, electronic or other communication facility, or appearing in a newspaper, a magazine or other publication generally available to the public.

64. (1) La circulaire de procuration de dissident doit contenir une déclaration, signée par le dissident ou une personne autorisée par lui, portant que le contenu de la circulaire et son envoi ont été approuvés par le dissident.

(2) Pour l'application du paragraphe 150(2) de la Loi, la déclaration devant accompagner la copie de la circulaire de procuration de dissident envoyée au directeur est celle, signée par le dissident ou une personne autorisée par lui, portant qu'une copie de la circulaire a été envoyée à chacun des administrateurs, à chacun des actionnaires dont la procuration a été sollicitée, au vérificateur de la société et à la société.

DORS/2008-315, art. 3.

65. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 4]

ÉTATS FINANCIERS DANS LA CIRCULAIRE DE PROCURATION

66. (1) Les états financiers qui accompagnent une circulaire de procuration de la direction ou qui en font partie sont établis de la manière prévue à la partie 8.

(2) Les états financiers mentionnés au paragraphe (1) qui ne comportent pas un rapport du vérificateur de la société sont accompagnés d'un rapport du directeur des finances de la société déclarant qu'ils n'ont pas été vérifiés mais qu'ils ont été établis conformément à la partie 8.

EXCLUSIONS

67. Pour l'application du sous-alinéa b)(v) de la définition de «solicitation», à l'article 147 de la Loi, est exclue l'annonce publique faite :

- a) dans le cadre d'un discours prononcé lors d'un forum public;
- b) dans le cadre d'un communiqué de presse, d'un commentaire, d'une déclaration ou d'une publicité radiodiffusés ou transmis par tout moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — ou publiés dans un journal, une revue ou toute autre publication accessible au grand public.

68. (1) For the purpose of subparagraph *(b)(vii)* of the definition “solicit” or “solicitation” in section 147 of the Act, the prescribed circumstances are circumstances in which the communication is made to shareholders

(a) by one or more shareholders and concerns the business and affairs of a corporation — including its management or proposals contained in a management proxy circular — and no form of proxy is sent to those shareholders by the shareholder or shareholders making the communication or by a person acting on their behalf;

(b) by one or more shareholders and concerns the organization of a dissident’s proxy solicitation, and no form of proxy is sent to those shareholders by the shareholder or shareholders making the communication or by a person acting on their behalf;

(c) as clients, by a person who gives financial, corporate governance or proxy voting advice in the ordinary course of business and concerns proxy voting advice if

(i) the person discloses to the shareholder any significant relationship with the corporation and any of its affiliates or with a shareholder who has submitted a proposal pursuant to subsection 137(1) of the Act and any material interests the person has in relation to a matter on which advice is given,

(ii) the person receives any special commission or remuneration for giving the proxy voting advice only from the shareholder or shareholders receiving the advice, and

(iii) the proxy voting advice is not given on behalf of any person soliciting proxies or on behalf of a nominee for election as a director; or

(d) by a person who does not seek directly or indirectly, the power to act as proxy for a shareholder.

68. (1) Pour l’application du sous-alinéa *b)(vii)* de la définition de «solicitation», à l’article 147 de la Loi, les circonstances réglementaires entourant la communication faite aux actionnaires sont les suivantes :

a) elle est faite par un ou plusieurs actionnaires, elle traite des activités commerciales ou des affaires internes d’une société — ce qui comprend la direction de la société ou des propositions paraissant dans une circulaire de la direction sollicitant des procurations — et aucun formulaire de procuration n’est envoyé à ces actionnaires par l’actionnaire ou les actionnaires effectuant la communication ou, par toute personne agissant pour leur compte;

b) elle est faite par un ou plusieurs actionnaires et elle traite de l’organisation d’une sollicitation de procuration par tout dissident et aucun formulaire de procuration n’est envoyé à ces actionnaires par l’actionnaire ou les actionnaires effectuant la communication ou, par toute personne agissant pour leur compte;

c) elle est adressée aux actionnaires en qualité de clients et elle est faite par une personne qui, dans le cours normal de ses activités, dispense des conseils financiers ou des conseils sur la gouvernance d’entreprise ou le vote par procuration, mais elle traite de conseils sur le vote par procuration et la personne :

(i) divulgue les liens importants existant entre elle et la société, une société de son groupe ou un actionnaire ayant soumis une proposition en vertu du paragraphe 137(1) de la Loi, de même que tout intérêt important qu’elle possède concernant la question sur laquelle elle dispense ses conseils,

(ii) reçoit, uniquement de l’actionnaire ou des actionnaires, qui ont reçu des conseils relatifs au vote par procuration, une rémunération spéciale,

(iii) dispense des conseils sur le vote par procuration pour le compte de personnes autres que celles qui sollicitent des procurations ou qui posent leur candidature à un poste d’administrateur;

(2) The circumstances described in paragraph (1)(a) are not prescribed circumstances if the communication is made by

(a) a shareholder who is an officer or director of the corporation, or who serves in a similar capacity, if the communication is financed directly or indirectly by the corporation;

(b) a shareholder who is a nominee or who proposes a nominee for election as a director, if the communication relates to the election of directors;

(c) a shareholder whose communication is in opposition to an amalgamation, arrangement, consolidation or other transaction recommended or approved by the board of directors of the corporation and who is proposing or intends to propose an alternative transaction to which the shareholder or an affiliate or associate of the shareholder is a party;

(d) a shareholder who, because of a material interest in the subject-matter to be voted on at a shareholders meeting, is likely to receive a benefit from its approval or non-approval, which benefit would not be shared *pro rata* by all other holders of the same class of shares, unless the benefit arises from the shareholder's employment with the corporation; or

(e) any person acting on behalf of a shareholder described in any of paragraphs (a) to (d).

SOR/2008-315, s. 5(F).

69. (1) For the purpose of subsection 150(1.2) of the Act, the prescribed circumstances are those in which the solicitation conveyed by public broadcast, speech or publication sets out the information provided for in Items 3.2, 3.4, 5(b) and 11 of Part 2 of Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102.

d) elle est faite par une personne qui ne tente pas d'agir, directement ou indirectement, à titre de fondé de pouvoir d'un actionnaire.

(2) Les circonstances prévues à l'alinéa (1)a) ne s'appliquent pas aux communications suivantes :

a) la communication faite par un actionnaire qui est un administrateur ou un dirigeant de la société ou qui exerce une fonction similaire, si la communication est financée, directement ou indirectement, par la société;

b) la communication faite par un actionnaire qui est candidat à un poste d'administrateur ou qui propose la candidature d'une personne à ce poste, si la communication a trait à l'élection des administrateurs;

c) la communication faite par un actionnaire pour s'opposer à une fusion, un arrangement, une réorganisation ou une autre opération appuyée ou recommandée par le conseil d'administration de la société et qui propose ou entend proposer une opération de remplacement à laquelle l'actionnaire ou une société de son groupe ou un de ses associés est partie;

d) la communication faite par un actionnaire qui a un intérêt important en ce qui a trait à une question qui doit faire l'objet d'un vote à l'assemblée générale des actionnaires, qui tirera vraisemblablement un avantage quel que soit le résultat du vote, lequel avantage ne sera pas partagé au pro rata par les autres détenteurs d'actions de la même catégorie, sauf s'il s'agit d'un avantage découlant de l'emploi de l'actionnaire auprès de la société;

e) la communication faite par une personne agissant pour le compte d'un actionnaire visé aux alinéas a) à d).

DORS/2008-315, art. 5(F).

69. (1) Pour l'application du paragraphe 150(1.2) de la Loi, les circonstances sont celles où la sollicitation transmise par diffusion publique, discours ou publication contient les renseignements prévus aux articles 3.2 et 3.4, à l'alinéa 5b) et à la rubrique 11 de la partie 2 de l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102.

(2) A person making a solicitation referred to in subsection (1) shall send the required information and a copy of any related written communication to the Director and to the corporation before soliciting proxies.

SOR/2008-315, s. 6.

PART 8

FINANCIAL DISCLOSURE

INTERPRETATION

70. The following definitions apply in this Part.

“Canadian GAAP” means generally accepted accounting principles as set out in the *CICA Handbook – Accounting* or the *CICA Public Sector Accounting Handbook*, as those handbooks are amended from time to time. (*PCGR canadiens*)

“Canadian GAAS” means generally accepted auditing standards as set out in the *CICA Handbook – Assurance*, as amended from time to time. (*NVGR canadiennes*)

“NI 52-107” means National Instrument 52-107 of the Canadian Securities Administrators, entitled *Acceptable Accounting Principles, Auditing Standards and Reporting Currency* and published January 16, 2004, as amended from time to time. (*Règlement 52-107*)

“Part V” means Part V of the *CICA Handbook – Accounting*, as amended from time to time. (*partie V*)

“SEC” means the United States Securities and Exchange Commission. (*SEC*)

“SEC registrant” means a corporation that

(a) has securities registered under section 12 of the *Securities Exchange Act* of 1934 of the United States, as amended from time to time, or is required to file reports under section 15(d) of that Act; and

(b) is not registered or required to be registered as an investment company under the *Investment Company Act of 1940* of the United States, as amended from time to time. (*société inscrite auprès de la SEC*)

(2) La personne qui présente une sollicitation visée au paragraphe (1) doit envoyer les renseignements requis et une copie de toute communication écrite connexe au directeur et à la société avant de solliciter des procurations.

DORS/2008-315, art. 6.

PARTIE 8

PRÉSENTATION DE RENSEIGNEMENTS D'ORDRE FINANCIER

DÉFINITIONS

70. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«NVGR américaines» Les normes de vérification généralement reconnues établies par le Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, avec leurs modifications successives. (*US GAAS*)

«NVGR canadiennes» Les normes de vérification généralement reconnues énoncées dans le *Manuel de l'ICCA – Certification*, avec ses modifications successives. (*Canadian GAAS*)

«partie V» La partie V du *Manuel de l'ICCA – Comptabilité*, avec ses modifications successives. (*Part V*)

«PCGR américains» Les principes comptables généralement reconnus établis par le Financial Accounting Standards Board des États-Unis, avec leurs modifications successives. (*US GAAP*)

«PCGR canadiens» Les principes comptables généralement reconnus énoncés dans le *Manuel de l'ICCA – Comptabilité* ou le *Manuel de comptabilité de l'ICCA pour le secteur public*, avec les modifications successives apportées à ces ouvrages. (*Canadian GAAP*)

«PVGR américains» [Abrogée, DORS/2010-305, art. 1]

«PVGR canadiens» [Abrogée, DORS/2010-305, art. 1]

«Règlement 52-107» La norme canadienne intitulée *Règlement 52-107 sur les principes comptables, normes de vérification et monnaies de présentation acceptables* établie par les Autorités canadiennes en valeurs mobilières

“US GAAP” means the generally accepted accounting principles established by the Financial Accounting Standards Board of the United States, as amended from time to time. (*PCGR américains*)

“US GAAS” means the generally accepted auditing standards established by the Public Company Accounting Oversight Board of the United States, as amended from time to time. (*NVGR américaines*)

SOR/2005-51, s. 1; SOR/2010-305, s. 1.

et publiée le 16 janvier 2004, avec ses modifications successives. (*NI 52-107*)

«SEC» La United States Securities and Exchange Commission. (*SEC*)

«société inscrite auprès de la SEC» Société qui répond aux conditions suivantes :

a) ses valeurs mobilières sont, en tout ou en partie, inscrites en vertu de la *section 12* de la loi des États-Unis intitulée *Securities Exchange Act of 1934*, avec ses modifications successives, ou elle est tenue de déposer des rapports aux termes de la *section 15d* de cette loi;

b) elle n’est pas inscrite ou tenue d’être inscrite à titre de société d’investissement, au sens donné à l’expression «investment company» dans la loi des États-Unis intitulée *Investment Company Act of 1940*, avec ses modifications successives. (*SEC registrant*)

DORS/2005-51, art. 1; DORS/2010-305, art. 1.

FINANCIAL STATEMENTS

71. (1) Subject to subsection (2), the annual financial statements referred to in paragraph 155(1)(a) of the Act shall be prepared in accordance with Canadian GAAP.

(2) For an SEC registrant, the financial statements may be prepared in accordance with US GAAP.

(3) If the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place in a financial year that begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, the notes to the financial statements for that financial year shall

(a) explain the material differences between Canadian GAAP set out in Part V and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation;

(b) quantify the effect of those material differences, including a tabular reconciliation between the net income reported in the financial statements and the net income computed in accordance with Canadian GAAP set out in Part V; and

ÉTATS FINANCIERS

71. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les états financiers annuels mentionnés à l’alinéa 155(1)a) de la Loi doivent être établis selon les PCGR canadiens.

(2) S’agissant d’une société inscrite auprès de la SEC, les états financiers peuvent être établis selon les PCGR américains.

(3) Lorsque le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains se fait au cours d’un exercice commençant au plus tard le 31 décembre 2010 et se terminant le 1^{er} janvier 2011 ou après cette date, les notes afférentes aux états financiers de cet exercice doivent :

a) expliquer les différences importantes entre les PCGR canadiens prévus à la partie V et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrer l’incidence de ces différences, au moyen notamment d’un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les états financiers et le bénéfice net calculé en conformité avec les PCGR canadiens prévus à la partie V;

(c) provide information consistent with disclosure requirements of Canadian GAAP set out in Part V to the extent not already reflected in the financial statements.

(3.1) If the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place in a financial year that ends on or before December 31, 2010 and the following financial year begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, the notes to the financial statements for that second financial year shall

(a) explain the material differences between Canadian GAAP set out in Part V and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation;

(b) quantify the effect of those material differences, including a tabular reconciliation between the net income reported in the financial statements and the net income computed in accordance with Canadian GAAP set out in Part V; and

(c) provide information consistent with disclosure requirements of Canadian GAAP set out in Part V to the extent not already reflected in the financial statements.

(4) If the financial statements of an SEC registrant were prepared in accordance with both Canadian GAAP and US GAAP for at least two years before being prepared in accordance with US GAAP only, and that change to those principles takes place in a financial year that begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, the notes to the financial statements for that financial year shall

(a) explain the material differences between Canadian GAAP set out in Part V and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation; and

(b) quantify the effect of those material differences, including a tabular reconciliation between the net income as previously reported in the most recent financial statements, annual or otherwise, prepared in accordance with Canadian GAAP set out in Part V and

c) contenir les renseignements à fournir selon les obligations d'information prévues par les PCGR canadiens prévus à la partie V dans la mesure où ils ne figurent pas déjà dans les états financiers.

(3.1) Lorsque le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains se fait au cours d'un exercice se terminant au plus tard le 31 décembre 2010 et que l'exercice suivant commence au plus tard le 31 décembre 2010 et se termine le 1^{er} janvier 2011 ou après cette date, les notes afférentes aux états financiers de ce second exercice doivent :

a) expliquer les différences importantes entre les PCGR canadiens prévus à la partie V et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrer l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les états financiers et le bénéfice net calculé en conformité avec les PCGR canadiens prévus à la partie V;

c) contenir les renseignements à fournir selon les obligations d'information prévues par les PCGR canadiens prévus à la partie V dans la mesure où ils ne figurent pas déjà dans les états financiers.

(4) Si les états financiers de la société inscrite auprès de la SEC ont été établis à la fois selon les PCGR canadiens et selon les PCGR américains pendant au moins deux ans avant d'être établis seulement selon les PCGR américains et que le passage à ces principes se fait au cours d'un exercice commençant au plus tard le 31 décembre 2010 et se terminant le 1^{er} janvier 2011 ou après cette date, les notes afférentes aux états financiers de cet exercice doivent :

a) expliquer les différences importantes entre les PCGR canadiens prévus à la partie V et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrer l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les derniers états financiers

the net income as restated and presented in accordance with US GAAP.

(5) If the financial statements of an SEC registrant were prepared in accordance with both Canadian GAAP and US GAAP for one year before being prepared in accordance with US GAAP only, and that change to those principles takes place in a financial year that begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, the following shall be presented with the financial statements for that financial year:

(a) the financial information as previously reported under provincial securities legislation in the most recent financial statements, annual or otherwise, in accordance with Canadian GAAP set out in Part V;

(b) the financial information referred to in paragraph (a) as restated and presented in accordance with US GAAP; and

(c) an accompanying note supporting the comparative information required under paragraphs (a) and (b) that

(i) explains the material differences between Canadian GAAP set out in Part V and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, and

(ii) quantifies the effect of those material differences, including a tabular reconciliation between the net income as previously reported in the most recent financial statements, annual or otherwise, prepared in accordance with Canadian GAAP set out in Part V and the net income as restated and presented in accordance with US GAAP.

(6) The comparative information required under paragraphs (5)(a) and (b) shall be presented either on the face of the financial statements or in the note to those statements referred to in paragraph (5)(c).

(7) The financial statements shall contain a note stating whether the statements have been prepared in accordance with Canadian GAAP or US GAAP.

— annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens prévus à la partie V et le bénéfice net retraité et présenté selon les PCGR américains.

(5) Si les états financiers de la société inscrite auprès de la SEC ont été établis à la fois selon les PCGR canadiens et selon les PCGR américains pendant un an avant d'être établis seulement selon les PCGR américains et que le passage à ces principes se fait au cours d'un exercice commençant au plus tard le 31 décembre 2010 et se terminant le 1^{er} janvier 2011 ou après cette date, les états financiers de cet exercice doivent comporter les éléments suivants :

a) l'information financière déjà publiée sous le régime de toute loi provinciale sur les valeurs mobilières et figurant dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens prévus à la partie V;

b) l'information visée à l'alinéa a), retraitée et présentée selon les PCGR américains;

c) une note afférente aux états financiers portant sur les informations comparatives visées aux alinéas a) et b):

(i) expliquant les différences importantes entre les PCGR canadiens prévus à la partie V et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation,

(ii) chiffrant l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens prévus à la partie V et le bénéfice net retraité et présenté selon les PCGR américains.

(6) Les informations comparatives visées aux alinéas (5)a) et b) doivent être présentées dans les états financiers eux-mêmes ou dans la note afférente aux états financiers visée à l'alinéa (5)c).

(7) Les états financiers doivent comporter une note afférente indiquant si ceux-ci sont établis selon les PCGR canadiens ou selon les PCGR américains.

(8) For greater certainty, subsections (3) to (6) do not apply to the financial statements of an SEC registrant that was incorporated after March 15, 2005, and that, since that date, has prepared its financial statements in accordance with US GAAP only.

SOR/2005-51, s. 1; SOR/2010-305, s. 2.

AUDITOR'S REPORT

71.1 (1) Subject to subsection (2), the auditor's report referred to in section 169 of the Act shall be prepared in accordance with Canadian GAAS.

(2) For an SEC registrant that has prepared its financial statements in accordance with US GAAP and subsections 71(3) to (6), and whose auditors are in compliance with the professional practice standards established or adopted by the Public Company Accounting Oversight Board of the United States, the auditor's report may be prepared in accordance with US GAAS.

(3) If the auditor's report referred to in subsection (2) is prepared in accordance with US GAAS and is for a financial year that begins on or before December 31, 2010 and ends on or after January 1, 2011, it shall comply with section 4.8 of NI 52-107, but for the purpose of applying that section,

(a) the expression "U.S. PCAOB GAAS" has the meaning assigned to the expression "US GAAS" by section 70 of these Regulations; and

(b) the expression "SEC issuer" has the meaning assigned to the expression "SEC registrant" by section 70 of these Regulations.

(4) If the auditor's report referred to in subsection (2) is prepared in accordance with US GAAS and is for a financial year that begins on or after January 1, 2011, it shall comply with section 3.8 of NI 52-107, but for the purpose of applying that section,

(a) the expression "U.S. PCAOB GAAS" has the meaning assigned to the expression "US GAAS" by section 70 of these Regulations; and

(8) Il est entendu que les paragraphes (3) à (6) ne s'appliquent pas aux états financiers d'une société inscrite auprès de la SEC qui a été constituée après le 15 mars 2005 et qui, depuis cette date, a établi ses états financiers selon les PCGR américains uniquement.

DORS/2005-51, art. 1; DORS/2010-305, art. 2.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

71.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le rapport du vérificateur mentionné à l'article 169 de la Loi doit être établi selon les NVGR canadiennes.

(2) S'agissant d'une société inscrite auprès de la SEC dont les états financiers sont établis selon les PCGR américains conformément aux paragraphes 71(3) à (6) et dont les vérificateurs se conforment aux exigences des normes professionnelles du Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, le rapport du vérificateur peut être établi selon les NVGR américaines.

(3) Si le rapport du vérificateur visé au paragraphe (2) est établi selon les NVGR américaines à l'égard d'un exercice commençant au plus tard le 31 décembre 2010 et se terminant le 1^{er} janvier 2011 ou après cette date, le rapport du vérificateur doit être conforme à l'article 4.8 du Règlement 52-107. Pour l'application de cet article :

a) la mention «NVGR américaines du PCAOB» vaut mention de «NVGR américaines» et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement;

b) la mention «émetteur inscrit auprès de la SEC» vaut mention de «société inscrite auprès de la SEC» et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement.

(4) Si le rapport du vérificateur visé au paragraphe (2) est établi selon les NVGR américaines à l'égard d'un exercice commençant le 1^{er} janvier 2011 ou après cette date, le rapport du vérificateur doit être conforme à l'article 3.8 du Règlement 52-107. Pour l'application de cet article :

a) la mention «NAGR américaines du PCAOB» vaut mention de «NVGR américaines» et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement;

(b) the expression “SEC issuer” has the meaning assigned to the expression “SEC registrant” by section 70 of these Regulations.

SOR/2005-51, s. 1; SOR/2010-305, s. 3.

b) la mention «émetteur inscrit auprès de la SEC» vaut mention de «société inscrite auprès de la SEC» et s’entend au sens de l’article 70 du présent règlement.

DORS/2005-51, art. 1; DORS/2010-305, art. 3.

CONTENTS OF FINANCIAL STATEMENTS

72. (1) The financial statements referred to in section 155 of the Act shall include at least

(a) a statement of financial position or a balance sheet;

(b) a statement of comprehensive income or an income statement;

(c) a statement of changes in equity or a statement of retained earnings; and

(d) a statement of cash flows or a statement of changes in financial position.

(2) Financial statements need not be designated by the names set out in paragraphs (1)(a) to (d).

SOR/2010-305, s. 4.

PART 8.1

FUNDAMENTAL CHANGES

72.1 (1) Despite subparagraph 184(1)(b)(ii) of the Act, the resolutions approving the amalgamation of a holding corporation with one or more of its subsidiary corporations may provide that the corporate name set out in the articles of amalgamation is not the same as that set out in the articles of the amalgamating holding corporation.

(2) Despite subparagraph 184(2)(b)(ii) of the Act, the resolutions approving the amalgamation of two or more wholly owned subsidiary corporations of the same holding body corporate may provide that the corporate name set out in the articles of amalgamation is not the same as that set out in the articles of the amalgamating subsidiary corporation whose shares are not cancelled.

SOR/2010-72, s. 2.

CONTENU DES ÉTATS FINANCIERS

72. (1) Les états financiers mentionnés à l’article 155 de la Loi doivent comprendre au moins ce qui suit :

a) un état de la situation financière ou un bilan;

b) un état du résultat global ou un état des résultats;

c) un état des variations des capitaux propres ou un état des bénéfices non répartis;

d) un tableau des flux de trésorerie ou un état de l’évolution de la situation financière.

(2) Il n’est pas nécessaire de désigner les états financiers par les noms indiqués aux alinéas (1)a) à d).

DORS/2010-305, art. 4.

PARTIE 8.1

MODIFICATION DE STRUCTURE

72.1 (1) Malgré le sous-alinéa 184(1)b)(ii) de la Loi, les résolutions par lesquelles est approuvée la fusion d’une société mère avec des sociétés qui sont ses filiales peuvent prévoir que les statuts de fusion ne seront pas, en ce qui concerne la dénomination, les mêmes que les statuts de la société mère.

(2) Malgré le sous-alinéa 184(2)b)(ii) de la Loi, les résolutions par lesquelles est approuvée la fusion de filiales dont est entièrement propriétaire la même personne morale peuvent prévoir que les statuts de fusion ne seront pas, en ce qui concerne la dénomination, les mêmes que ceux de la filiale dont les actions ne sont pas annulées.

DORS/2010-72, art. 2.

PART 9

CONSTRAINED SHARE CORPORATIONS

INTERPRETATION

73. The following definitions apply in this Part.

“Canadian” means

- (a) a resident Canadian;
- (b) a partnership of which a majority of the members are resident Canadians and in which interests representing more than 50% of the total value of the partnership property are owned by resident Canadians;
- (c) a trust established by a resident Canadian
 - (i) a majority of the trustees of which are resident Canadians, or
 - (ii) in which beneficial interests representing more than 50% of the total value of the trust property are owned by resident Canadians;
- (d) Her Majesty in right of Canada or of a province or territory of Canada or a municipal corporation or public board or commission in Canada; or
- (e) a body corporate
 - (i) incorporated under the laws of Canada or a province,
 - (ii) of which a majority of the directors are resident Canadians, and
 - (iii) over which persons described in any of paragraphs (a) to (d) or in this paragraph exercise control or direction or of which the persons beneficially own shares or securities currently convertible into shares carrying more than 50% of the voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and that is continuing, including currently exercisable options or rights to acquire the shares or convertible securities. (*Canadien*)

PARTIE 9

SOCIÉTÉS PAR ACTIONS À PARTICIPATION RESTREINTE

DÉFINITIONS

73. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«action avec droit de vote» Action visée par une restriction, au sens des alinéas a) ou b) de la définition de ce terme, qui confère un droit de vote en toutes circonstances ou par suite d’un événement donné qui se poursuit. La présente définition vise également une valeur mobilière immédiatement convertible en une telle action, une option ou un droit susceptible d’exercice immédiat et permettant d’acquérir une telle action ou une telle valeur mobilière. (*voting share*)

«avoir maximum individuel» Nombre total d’actions avec droit de vote d’une société par actions à participation restreinte qui peuvent être détenues par une seule personne de la catégorie restreinte et les personnes avec lesquelles elle a des liens ou pour leur compte, conformément aux statuts de la société. (*maximum individual holdings*)

«avoir maximum total» Nombre total d’actions avec droit de vote d’une société par actions à participation restreinte qui peuvent être détenues par des personnes de la catégorie restreinte et les personnes avec lesquelles elles ont des liens ou pour leur compte, conformément aux statuts de la société. (*maximum aggregate holdings*)

«Canadien» qualifie les personnes suivantes :

- a) un résident canadien;
- b) une société de personnes dont la majorité des membres sont des résidents canadiens et dans laquelle des intérêts, représentant plus de 50 % de la valeur totale des biens de la société, appartiennent à des résidents canadiens;
- c) une fiducie créée par un résident canadien et, selon le cas :

“constrained class” means the class of persons specified in the articles of a constrained share corporation as being ineligible to hold, as a class, more than the maximum aggregate holdings. (*catégorie restreinte*)

“constrained share corporation” means a corporation that has provisions in its articles imposing a constraint. (*société par actions à participation restreinte*)

“constraint” means a restriction on

(a) the issue or transfer of shares of any class or series to persons who are not resident Canadians;

(b) the issue or transfer of shares of any class or series to enable a corporation or any of its affiliates or associates to qualify under a law referred to in paragraph 87(1)(a)

(i) to obtain a licence to carry on any business,

(ii) to become a publisher of a Canadian newspaper or periodical, or

(iii) to acquire shares of a financial intermediary as defined in paragraph 87(1)(b); or

(c) the issue, transfer or ownership of shares of any class or series in order to assist a corporation or any of its affiliates or associates to qualify under a law referred to in subsection 87(2) to receive licences, permits, grants, payments or other benefits by reason of attaining or maintaining a specified level of Canadian ownership or control. (*restriction*)

“control” means control in any manner that results in control in fact, whether directly through the ownership of shares or indirectly through a trust, a contract, the ownership of shares of any other body corporate or otherwise. (*contrôle*)

“maximum aggregate holdings” means the total number of voting shares of a constrained share corporation that may be held by or on behalf of persons in the constrained class and their associates in accordance with the articles of the corporation. (*avoir maximum total*)

“maximum individual holdings” means the total number of voting shares of a constrained share corporation that

(i) dont la majorité des fiduciaires sont des résidents canadiens,

(ii) dont la propriété effective, représentant plus de 50 % de la valeur totale des biens de la fiducie, appartient à des résidents canadiens;

d) Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province ou d’un territoire du Canada ou une municipalité ou un organisme public au Canada;

e) une personne morale qui remplit les conditions suivantes :

(i) elle est constituée en vertu des lois du Canada ou d’une province,

(ii) la majorité des ses administrateurs sont des résidents canadiens,

(iii) elle est contrôlée ou dirigée par des personnes visées aux alinéas a) à d) ou aux sous-alinéas (i) ou (ii), ou dans laquelle de telles personnes possèdent, à titre de véritables propriétaires, des actions ou des valeurs mobilières immédiatement convertibles en actions conférant plus de 50 % des droits de vote en toutes circonstances ou par suite d’un événement donné qui se poursuit, y compris une option ou un droit susceptible d’exercice immédiat et permettant d’acquérir de telles actions ou de telles valeurs mobilières. (*Canadian*)

«catégorie restreinte» La catégorie des personnes qui, selon les statuts d’une société par actions à participation restreinte, ne peuvent collectivement détenir plus que l’avoir maximum total. (*constrained class*)

«contrôle» Un contrôle, quel qu’il soit, qui équivaut à un contrôle de fait, que ce soit directement par la propriété d’actions ou indirectement par une fiducie, un contrat, la propriété d’actions d’une autre personne morale ou autrement. (*control*)

«restriction» Restriction touchant :

a) soit l’émission ou le transfert d’actions d’une catégorie ou d’une série quelconque à des personnes qui ne sont pas des résidents canadiens;

may be held by or on behalf of any one person in the constrained class and their associates in accordance with the articles of the corporation. (*avoir maximum individuel*)

“voting share” means a share that is subject to a constraint referred to in paragraph (a) or (b) of the definition “constraint” and that carries voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and that is continuing, and includes a security currently convertible into such a share and a currently exercisable option or right to acquire such a share or convertible security. (*action avec droit de vote*)

b) soit l’émission ou le transfert d’actions d’une catégorie ou d’une série quelconque, afin de permettre à une société, aux personnes morales de son groupe ou aux personnes qui ont des liens avec elle, de satisfaire aux exigences d’un texte législatif mentionné à l’alinéa 87(1)a), en vue, selon le cas :

- (i) d’obtenir une licence autorisant l’exercice d’activités commerciales,
- (ii) de publier un journal ou un périodique canadien,
- (iii) d’acquérir les actions d’un intermédiaire financier, au sens de l’alinéa 87(1)b);

c) soit l’émission, le transfert ou la propriété d’actions d’une catégorie ou d’une série quelconque afin de rendre une société, les personnes morales de son groupe ou les personnes qui ont des liens avec elle mieux à même de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens auxquelles est subordonné, sous le régime d’un texte législatif mentionné au paragraphe 87(2), le droit de recevoir certains avantages, notamment des licences, permis, subventions et paiements. (*constraint*)

«société par actions à participation restreinte» Société dont les statuts prévoient des restrictions. (*constrained share corporation*)

DISCLOSURE REQUIRED

74. Each of the following documents issued or published by a constrained share corporation shall indicate conspicuously the general nature of its constrained share provisions:

- (a) a certificate representing a voting share;
- (b) a management proxy circular; and
- (c) a prospectus, statement of material facts, registration statement or similar document.

POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

[SOR/2010-128, s. 16(F)]

COMMUNICATION REQUISE

74. Chacun des documents ci-après émis ou publiés par une société par actions à participation restreinte doit indiquer, bien en évidence, la nature générale de ses dispositions concernant ses actions faisant l’objet de restrictions :

- a) le certificat d’une action avec droit de vote;
- b) la circulaire de procuration de la direction;
- c) tout prospectus, déclaration de faits importants, déclaration d’enregistrement ou document semblable.

POUVOIRS ET OBLIGATIONS DES ADMINISTRATEURS

[DORS/2010-128, art. 16(F)]

75. (1) The directors of a constrained share corporation that has provisions in its articles imposing a constraint referred to in paragraph (a) or (b) of the definition “constraint” in section 73 shall refuse to register a transfer of a voting share of the corporation in accordance with the articles if

(a) the total number of voting shares held by or on behalf of persons in the constrained class exceeds the maximum aggregate holdings and the transfer is to a person in the constrained class;

(b) the total number of voting shares held by or on behalf of persons in the constrained class does not exceed the maximum aggregate holdings and the transfer would cause the number of shares held by persons in the constrained class to exceed the maximum aggregate holdings;

(c) the total number of voting shares held by or on behalf of a person in the constrained class exceeds the maximum individual holdings and the transfer is to that person; or

(d) the total number of voting shares held by or on behalf of a person in the constrained class does not exceed the maximum individual holdings and the transfer would cause the number of shares held by that person to exceed the maximum individual holdings.

(2) Despite subsection (1), the directors of a constrained share corporation that is described in that subsection shall register a transfer of a voting share of the corporation to a person in the constrained class if that person establishes that they were the beneficial owner of that share on the day on which the corporation became a constrained share corporation.

(3) The directors of a constrained share corporation that is described in subsection (1) shall not issue a voting share of the corporation to a person in the constrained class if the directors are required by that subsection to refuse to register a transfer of the share.

(4) For the purpose of subsection (3), the directors may count as issued shares the voting shares that the cor-

75. (1) Les administrateurs d’une société par actions à participation restreinte dont les statuts prévoient des restrictions, au sens des alinéas a) ou b) de la définition de ce terme à l’article 73, doivent refuser d’enregistrer le transfert d’une action avec droit de vote de la société en conformité avec les statuts dans les cas suivants :

a) le nombre total d’actions avec droit de vote détenues par des personnes de la catégorie restreinte ou pour leur compte dépasse l’avoir maximum total et le transfert se fait à une personne de cette catégorie;

b) le nombre total d’actions avec droit de vote détenues par des personnes de la catégorie restreinte ou pour leur compte ne dépasse pas l’avoir maximum total mais, par suite du transfert, le nombre de ces actions dépasserait l’avoir maximum total;

c) le nombre total d’actions avec droit de vote détenues par une personne de la catégorie restreinte ou pour son compte dépasse l’avoir maximum individuel et cette personne est le destinataire du transfert;

d) le nombre total d’actions avec droit de vote détenues par une personne de la catégorie restreinte ou pour son compte ne dépasse pas l’avoir maximum individuel mais, par suite du transfert, le nombre de ces actions dépasserait l’avoir maximum individuel.

(2) Malgré le paragraphe (1), les administrateurs d’une société par actions à participation restreinte visée à ce paragraphe doivent enregistrer le transfert d’une action avec droit de vote de la société à une personne de la catégorie restreinte, si celle-ci établit qu’elle était le véritable propriétaire de l’action le jour où la société est devenue une société par actions à participation restreinte.

(3) Les administrateurs d’une société par actions à participation restreinte visée au paragraphe (1) ne peuvent pas émettre une action avec droit de vote de la société au nom d’une personne de la catégorie restreinte dans les cas où ils sont tenus de refuser d’enregistrer le transfert d’une telle action en vertu de ce paragraphe.

(4) Pour l’application du paragraphe (3), les administrateurs peuvent assimiler aux actions émises les actions

poration is currently offering to its shareholders or prospective shareholders.

76. The directors of a constrained share corporation that has provisions in its articles imposing a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73

(a) shall not issue a share of the corporation to a person

(i) whose ownership of the share would be contrary to the constraint,

(ii) who, in respect of the issue of the share, has been requested by the corporation to provide it with information referred to in subsection 80(7) and has not provided the information, or

(iii) whose ownership of the share the directors have determined, on the basis of information provided to the corporation by that person under a request referred to in subparagraph (ii), may be contrary to the constraint; and

(b) shall refuse to register a transfer of a share of the corporation if the transfer is to a person

(i) whose ownership of the share is contrary to the constraint,

(ii) who, in respect of the registration of the share, has been requested by the corporation to provide it with information referred to in subsection 80(7) and has not provided the information, or

(iii) whose ownership of the share the directors have determined, on the basis of information provided to the corporation by that person under a request referred to in subparagraph (ii), may be contrary to the constraint.

LIMITATION ON VOTING RIGHTS

77. Sections 78 and 79 apply to a constrained share corporation that has provisions in its articles imposing a constraint referred to in paragraph (a) or (b) of the definition “constraint” in section 73.

avec droit de vote que la société offre à ses actionnaires actuels ou éventuels.

76. Les administrateurs d’une société par actions à participation restreinte dont les statuts prévoient des restrictions au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73 :

a) ne peuvent pas émettre au nom d’une personne une action de la société dans les cas suivants :

(i) la propriété de l’action est contraire à la restriction imposée,

(ii) la personne n’a pas fourni les renseignements mentionnés au paragraphe 80(7) que la société lui a demandés relativement à l’émission,

(iii) les administrateurs de la société estiment, d’après les renseignements fournis par la personne en réponse à la demande mentionnée au sous-alinéa (ii), que la propriété de l’action est contraire à la restriction imposée;

b) doivent refuser d’enregistrer le transfert d’une action de la société à une personne dans les cas suivants :

(i) la propriété de l’action est contraire à la restriction imposée,

(ii) la personne n’a pas fourni les renseignements mentionnés au paragraphe 80(7) que la société lui a demandés relativement à l’enregistrement,

(iii) les administrateurs de la société estiment, d’après les renseignements fournis par la personne en réponse à la demande mentionnée au sous-alinéa (ii), que la propriété de l’action est contraire à la restriction imposée.

RESTRICTIONS SUR LES DROITS DE VOTE

77. Les articles 78 et 79 s’appliquent à une société par actions à participation restreinte dont les statuts prévoient des restrictions au sens des alinéas a) ou b) de la définition de ce terme à l’article 73.

78. (1) If, on the day on which a corporation becomes a constrained share corporation, the total number of voting shares of the corporation held by or on behalf of a person in the constrained class exceeds the maximum individual holdings, the person or their nominee may only, in person or by proxy, exercise the voting rights attached to the maximum individual holdings so held on that day or on any later day.

(2) After the total number of shares held by or on behalf of the person referred to in subsection (1) is reduced below the maximum individual holdings, they or their nominee may, in person or by proxy, exercise the voting rights attached to shares held.

79. (1) Except as provided in subsection 78(1), if the total number of voting shares of a constrained share corporation held by or on behalf of a person in the constrained class exceeds the maximum individual holdings, no person shall, in person or by proxy, exercise the voting rights attached to those shares.

(2) If it appears from the securities register of a constrained share corporation that the total number of voting shares held by a shareholder is less than the maximum individual holdings, a proxyholder for the shareholder may vote those shares unless the proxyholder has knowledge that the shares beneficially owned by the shareholder exceed the maximum individual holdings.

(3) If, after the day on which a corporation becomes a constrained share corporation, a corporation or trust that was not a person in the constrained class becomes a person in the constrained class, the corporation or trust shall not exercise the voting rights attached to any shares it holds in the constrained share corporation while it is a person in the constrained class.

SALE OF CONSTRAINED SHARES

80. (1) For the purpose of subsection 46(1) of the Act, before a constrained share corporation concludes

78. (1) Si, le jour où une société devient une société par actions à participation restreinte, le nombre total des actions avec droit de vote détenues par une personne de la catégorie restreinte ou pour son compte excède l'avoir maximum individuel, cette dernière ou la personne qu'elle désigne ne peut exercer, personnellement ou par procuration, que les droits de vote afférents à l'avoir maximum individuel ce jour-là ou subséquemment.

(2) Après que le nombre total d'actions détenues par la personne mentionnée au paragraphe (1) ou pour son compte est ramené en deçà de l'avoir maximum individuel, cette personne ou la personne qu'elle désigne peut, personnellement ou par procuration, exercer les droits de vote attachés aux actions ainsi détenues.

79. (1) Sous réserve du paragraphe 78(1), lorsque le nombre total d'actions avec droit de vote d'une société par actions à participation restreinte détenues par une personne de la catégorie restreinte ou pour son compte dépasse l'avoir maximum individuel, nul ne peut, personnellement ou par procuration, exercer les droits de vote attachés à ces actions.

(2) S'il ressort du registre des valeurs mobilières de la société par actions à participation restreinte que le nombre total d'actions avec droit de vote détenues par un actionnaire est inférieur à l'avoir maximum individuel, le fondé de pouvoir de l'actionnaire peut exercer les droits de vote attachés à ces actions, à moins qu'il ne sache que les actions détenues à titre de véritable propriétaire par l'actionnaire dépassent l'avoir maximum individuel.

(3) Lorsque, après le jour où une société devient une société par actions à participation restreinte, une société ou fiducie qui n'était pas une personne de la catégorie restreinte en devient une, elle ne peut exercer les droits de vote attachés aux actions qu'elle détient dans la société par actions à participation restreinte tant qu'elle demeure une personne de la catégorie restreinte.

VENTE D' ACTIONS FAISANT L'OBJET DE RESTRICTIONS

80. (1) Pour l'application du paragraphe 46(1) de la Loi, avant qu'une société par actions à participation res-

that shares of the corporation are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73 or the directors of the corporation determine that shares of the corporation may be owned contrary to the constraint, the corporation shall send by registered mail a written notice in accordance with subsection (5) to the person shown in the securities register of the corporation as the holder of the shares.

(2) For the purpose of subsection 46(1) of the Act, in determining that shares of a constrained share corporation may be owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73, the directors of the corporation shall

(a) ascertain whether or not the corporation has received a reply to a request for information referred to in subsection (7) respecting the shares and consider the reply, if any, to the request; and

(b) examine and consider any other records of the corporation that contain information that would indicate whether the shares are owned contrary to the constraint.

(3) For the purpose of subsection 46(1) of the Act, if a constrained share corporation has sent a notice referred to in subsection (1) to a person shown in the securities register of the corporation as the holder of shares and the corporation intends to sell all or some of the shares under subsection 46(1) of the Act, the corporation shall, not less than 90 days but not more than 150 days after sending the notice, send to that person by registered mail a further written notice in accordance with subsection (6) respecting the shares that the corporation intends to sell, if

(a) the corporation has concluded that shares in respect of which the notice was sent are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73; or

(b) the directors of the corporation have determined in accordance with subsection (2) that shares in respect of which the notice was sent may be owned contrary to the constraint.

treinte conclue que certaines de ses actions sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, ou que ses administrateurs estiment que des actions sont détenues en dépit de la restriction, la société doit envoyer par courrier recommandé un avis rédigé conformément au paragraphe (5) au détenteur des actions inscrit dans le registre des valeurs mobilières.

(2) Pour l’application du paragraphe 46(1) de la Loi, pour estimer si des actions de la société sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, les administrateurs d’une société par actions à participation restreinte doivent :

a) vérifier si la société a reçu une réponse à la demande de renseignements prévue au paragraphe (7) au sujet des actions et, le cas échéant, la prendre en considération;

b) étudier tout livre de la société qui contient des renseignements qui pourraient indiquer si des actions sont ainsi détenues.

(3) Pour l’application du paragraphe 46(1) de la Loi, la société par actions à participation restreinte qui a envoyé l’avis mentionné au paragraphe (1) au détenteur des actions inscrit dans son registre des valeurs mobilières, et qui a l’intention de vendre la totalité ou une partie de ces actions en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi, doit, au moins quatre-vingt-dix jours et au plus cent cinquante jours après l’envoi de l’avis, envoyer à cette personne par courrier recommandé un autre avis, rédigé conformément au paragraphe (6), qui se rapporte aux actions que la société a l’intention de vendre si, selon le cas :

a) elle a conclu que les actions visées par l’avis sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73;

b) les administrateurs de la société ont estimé, conformément au paragraphe (2), que les actions visées par l’avis sont détenues en dépit de la restriction.

(4) When a corporation sends a notice under subsection (1) or (3), it shall, at the time the notice is sent, enter or cause to be entered in the securities register of the corporation the particulars of the notice, including the date on which it was sent.

(5) The notice referred to in subsection (1) shall contain

(a) the name and address of the holder of the shares as shown in the securities register of the corporation;

(b) a statement that identifies the certificate that represents the shares, by certificate number or otherwise;

(c) a statement that indicates that all or some of the shares may be sold by the corporation under subsection 46(1) of the Act if the shares are owned, or the directors of the corporation determine in accordance with subsection (2) that the shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73;

(d) a statement that indicates that the corporation may conclude that all or some of the shares are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73;

(e) a statement that indicates that the directors of the corporation may determine in accordance with subsection (2) that all or some of the shares may be owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73 and that, for the purpose of making the determination, the directors of the corporation will

(i) consider the reply, if any, to a request for information referred to in subsection (7) respecting the shares, and

(ii) examine and consider any other records of the corporation that contain information that would indicate whether the shares are owned contrary to the constraint;

(f) a statement that indicates that no share in respect of which the notice is sent may be sold under subsection 46(1) of the Act if a transfer of the share is regis-

(4) La société qui envoie un avis conformément aux paragraphes (1) ou (3) doit, au moment de l’envoi, inscrire ou faire inscrire dans son registre des valeurs mobilières des précisions sur l’avis, y compris la date de son envoi.

(5) L’avis mentionné au paragraphe (1) doit comprendre :

a) les nom et adresse du détenteur des actions, tels qu’ils figurent au registre des valeurs mobilières de la société;

b) la désignation, par numéro ou autrement, du certificat représentant les actions;

c) un énoncé portant que la totalité ou une partie des actions peuvent être vendues par la société en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi, si elles sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, ou si les administrateurs de la société estiment, conformément au paragraphe (2), que tel est le cas;

d) un énoncé portant que la société peut conclure que la totalité ou une partie des actions sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73;

e) un énoncé portant que les administrateurs de la société peuvent estimer, conformément au paragraphe (2), que la totalité ou une partie des actions sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, et, qu’à cette fin, ces derniers :

(i) prendront en considération la réponse, le cas échéant, à la demande de renseignements prévue au paragraphe (7) qui a trait aux actions,

(ii) étudieront tout livre de la société comportant des renseignements pouvant indiquer si les actions sont ainsi détenues;

f) un énoncé portant qu’aucune action visée par l’avis ne peut être vendue en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi si le transfert de l’action est inscrit au registre des valeurs mobilières de la société après que l’avis a été

tered in the securities register of the corporation after the notice was sent, unless the corporation again complies with the requirements set out in this Part respecting the sale of the share;

(g) a statement that indicates that no share in respect of which the notice is sent may be sold under subsection 46(1) of the Act unless not less than 60 days but not more than 150 days have elapsed after the day on which a notice referred to in subsection (3) is sent to the holder of the share;

(h) a statement that indicates the earliest date and the latest date on which the corporation may sell the shares, having regard to the requirements of section 82;

(i) a statement that indicates that the shares may be sold on any stock exchange if shares of the corporation are listed and posted for trading or, if shares of the corporation are not listed and posted for trading on a stock exchange, in any other manner that the directors of the corporation determine to be appropriate;

(j) a statement that indicates that, if not all the shares of the holder represented by a certificate are sold under subsection 46(1) of the Act, a certificate that represents the shares that are not sold will be issued on surrender for cancellation of the certificate that represents the shares sold; and

(k) a statement that indicates that, immediately after the sale of the shares under subsection 46(1) of the Act, the corporation will

(i) register the transfer or a notice of the sale of the shares or cause the transfer or a notice of the sale of the shares to be registered in the securities register of the corporation, and

(ii) send a notice of the sale in accordance with paragraph 83(1)(b) to the person shown in the securities register of the corporation as the holder of the shares at the time of sale.

(6) The notice referred to in subsection (3) shall contain

envoyé, à moins que la société ne satisfasse à nouveau aux exigences de la présente partie applicable à leur vente;

g) un énoncé portant qu'aucune action visée par l'avis ne peut être vendue en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi, à moins qu'une période d'au moins soixante jours et d'au plus cent cinquante jours ne se soit écoulée après que l'avis mentionné au paragraphe (3) a été envoyé au détenteur de l'action;

h) une indication des première et dernière dates auxquelles la société peut vendre les actions, compte tenu des exigences de l'article 82;

i) un énoncé portant que les actions peuvent être vendues dans une bourse où les actions de la société sont cotées et négociables ou, dans le cas où les actions de la société ne sont ni cotées ni négociables dans une bourse, de toute autre manière que les administrateurs de la société jugent indiquée;

j) un énoncé portant que, si les actions du détenteur représentées par un certificat ne sont pas toutes vendues en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi, un certificat représentant les actions non vendues sera délivré sur remise pour annulation du certificat représentant celles qui ont été vendues;

k) un énoncé portant que la société devra, dès la vente des actions en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi :

(i) d'une part, inscrire ou faire inscrire à son registre des valeurs mobilières le transfert ou un avis de la vente des actions,

(ii) d'autre part, envoyer au détenteur des actions inscrit au moment de la vente à son registre des valeurs mobilières un avis de la vente conformément à l'alinéa 83(1)b).

(6) L'avis mentionné au paragraphe (3) doit comprendre :

- (a) the name and address of the holder of the shares as shown in the securities register of the corporation;
- (b) a statement that identifies the certificate that represents the shares, by certificate number or otherwise;
- (c) a statement that indicates that all or some of the shares may be sold by the corporation under subsection 46(1) of the Act if the shares are owned, or the directors of the corporation determine in accordance with subsection (2) that the shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73;
- (d) a statement that indicates that the corporation has concluded that the shares are owned, or that the directors of the corporation have determined in accordance with subsection (2) that the shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73 and that indicates the reason why the corporation so concluded or the directors so determined, as the case may be;
- (e) a statement that indicates that the corporation intends to sell all or a specified number of the shares under subsection 46(1) of the Act;
- (f) a statement that indicates that, if before the sale the corporation changes its conclusion that the shares are owned, or the directors of the corporation change their determination made in accordance with subsection (2) that the shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73, or there is a change in the reason for the conclusion or determination, the corporation will send a notice in accordance with subsection 81(1) to the person shown in the securities register of the corporation as the holder of the shares;
- (g) a statement that advises that, unless the person shown in the securities register of the corporation as the holder of the shares receives a notice referred to in paragraph (f), the person and all other interested persons should not assume that
- (i) the corporation has changed its conclusion that the shares are owned, or the directors of the corpo-
- a) les nom et adresse du détenteur des actions inscrit au registre des valeurs mobilières de la société;
- b) la désignation, par numéro ou autrement, du certificat représentant les actions;
- c) un énoncé portant que la totalité ou une partie des actions peuvent être vendues par la société en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi, si elles sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, ou si les administrateurs de la société estiment, conformément au paragraphe (2), que tel est le cas;
- d) un énoncé portant que la société a conclu que les actions sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, ou que les administrateurs de la société ont estimé, conformément au paragraphe (2), que tel est le cas, avec motifs à l’appui;
- e) un énoncé portant que la société a l’intention de vendre la totalité ou un nombre donné d’actions en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi;
- f) un énoncé portant que la société enverra, conformément au paragraphe 81(1), un avis au détenteur des actions inscrit dans son registre des valeurs mobilières, si, avant la vente des actions, soit elle modifie sa conclusion selon laquelle les actions sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, soit ses administrateurs modifient leur opinion, rendue conformément au paragraphe (2), selon laquelle elles sont ainsi détenues, soit les motifs à l’appui ont changé;
- g) un énoncé portant que le détenteur des actions inscrit dans le registre des valeurs mobilières de la société ainsi que tout autre intéressé ne devraient pas supposer, à moins que le détenteur ne reçoive l’avis mentionné à l’alinéa f):
- (i) que la société a modifié sa conclusion, selon laquelle les actions sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, ou que les administrateurs de la société ont modifié leur opinion, rendue conformé-

ration have changed their determination made in accordance with subsection (2) that the shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73,

(ii) there has been a change in the reason for the conclusion or determination, or

(iii) the corporation no longer intends to sell the shares under subsection 46(1) of the Act;

(h) a statement that indicates that no share in respect of which the notice is sent may be sold under subsection 46(1) of the Act if a transfer of the share is registered in the securities register of the corporation after the notice referred to in subsection (1) was sent, unless the corporation again complies with the requirements set out in this Part respecting the sale of the share;

(i) a statement that indicates that no share in respect of which the notice is sent may be sold under subsection 46(1) of the Act unless not less than 60 days but not more than 150 days have elapsed from the day on which the notice was sent to the holder of the share; and

(j) a statement that indicates each of the matters referred to in paragraphs (5)(h) to (k).

(7) The notice referred to in subsection (1) shall be accompanied by a request for information as to whether or not the shares are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73.

(8) The notice referred to in subsection (3) shall be accompanied by a request for information referred to in subsection (7), unless the corporation has received the requested information before the notice is sent.

(9) A request for information referred to in subsection (7) shall be accompanied by instructions for the provision of the information.

SOR/2010-128, s. 17.

ment au paragraphe (2), selon laquelle elles sont ainsi détenues,

(ii) qu’il y a eu des modifications aux motifs de la conclusion ou de l’opinion,

(iii) que la société n’a plus l’intention de vendre les actions en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi;

h) un énoncé portant qu’aucune action visée par l’avis ne peut être vendue en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi si le transfert de l’action est inscrit au registre des valeurs mobilières de la société après que l’avis mentionné au paragraphe (1) a été envoyé, à moins que la société ne satisfasse à nouveau aux exigences de la présente partie applicable à sa vente;

i) un énoncé portant qu’aucune action visée par l’avis ne peut être vendue en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi, à moins qu’une période d’au moins soixante jours et d’au plus cent cinquante jours ne se soit écoulée après l’envoi de l’avis au détenteur de l’action;

j) un énoncé traitant de chacune des questions visées aux alinéas (5)h) à k).

(7) L’avis prévu au paragraphe (1) est accompagné d’une demande de renseignements qui permettra de déterminer si les actions sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73.

(8) L’avis mentionné au paragraphe (3) doit être accompagné de la demande de renseignements prévue au paragraphe (7), à moins que la société n’ait déjà reçu les renseignements voulus.

(9) La demande de renseignements prévue au paragraphe (7) est accompagnée d’instructions sur la façon de communiquer les renseignements.

DORS/2010-128, art. 17.

81. (1) If a constrained share corporation has sent a notice referred to in subsection 80(3) and has not sold, under subsection 46(1) of the Act, any share in respect of which the notice was sent, and if the corporation changes its conclusion referred to in paragraph 80(3)(a) or its directors change their determination referred to in paragraph 80(3)(b) or if there is a change in the reason for the conclusion or determination, the corporation shall immediately send by registered mail to the recipient of that notice a notice of the change to the conclusion, to the determination or to the reason for the conclusion or determination, including the reason for the change.

(2) When a corporation sends a notice under subsection (1), the corporation shall, at the time the notice is sent, enter or cause to be entered in the securities register of the corporation the particulars of the notice, including the date on which it was sent.

82. (1) No share shall be sold by a constrained share corporation under subsection 46(1) of the Act unless

(a) the corporation has sent the notices referred to in subsections 80(1) and (3) to the person shown in the securities register of the corporation as the holder of the share;

(b) not less than 150 days but not more than 300 days have elapsed from the day on which the notice referred to in subsection 80(1) was sent to the holder of the share;

(c) not less than 60 days but not more than 150 days have elapsed from the day on which the notice referred to in subsection 80(3) was sent to the holder of the share;

(d) the corporation has concluded that the share is owned, or the directors of the corporation have determined in accordance with subsection 80(2) that the share may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73 and, at the time of sale, the corporation has no reasonable grounds on which to change its conclusion or the directors of the corporation have no rea-

81. (1) Si une société par actions à participation restreinte a envoyé l’avis visé au paragraphe 80(3) et n’a vendu, en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi, aucune action en cause et qu’elle modifie sa conclusion visée à l’alinéa 80(3)a) ou que ses administrateurs modifient leur opinion visée à l’alinéa 80(3)b) ou encore que les motifs de la conclusion ou de l’opinion sont modifiés, elle envoie immédiatement, par courrier recommandé, au destinataire de cet avis un avis motivé de la modification.

(2) La société qui envoie un avis conformément au paragraphe (1) doit, au moment de l’envoi, inscrire ou faire inscrire dans son registre des valeurs mobilières des précisions sur l’avis, y compris la date de son envoi.

82. (1) Une société par actions à participation restreinte ne peut vendre des actions en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi que si les conditions suivantes sont réunies :

a) elle a envoyé les avis mentionnés aux paragraphes 80(1) et (3) au détenteur des actions inscrit dans son registre des valeurs mobilières;

b) une période d’au moins cent cinquante jours et d’au plus trois cents jours s’est écoulée depuis la date d’envoi de l’avis mentionné au paragraphe 80(1) au détenteur des actions;

c) une période d’au moins soixante jours et d’au plus cent cinquante jours s’est écoulée depuis la date d’envoi de l’avis mentionné au paragraphe 80(3) au détenteur des actions;

d) la société a conclu que les actions sont détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, ou les administrateurs de la société ont estimé, conformément au paragraphe 80(2), que les actions sont ainsi détenues et, au moment de la vente, la société ou ses administrateurs, selon le cas, n’ont aucun motif raisonnable pour modifier la conclusion ou l’opinion;

sonable grounds on which to change their determination, as the case may be;

(e) the sale takes place

(i) on a stock exchange where shares of the corporation are listed and posted for trading, or

(ii) if shares of the corporation are not listed and posted for trading on a stock exchange, in any other manner that the directors of the corporation determine to be appropriate; and

(f) the corporation sells the share with a view to obtaining the best sale price available in the circumstances at the time of sale.

(2) No share in respect of which a notice is sent in accordance with subsection 80(1) shall be sold by a constrained share corporation under subsection 46(1) of the Act if a transfer of the share is registered in the securities register of the corporation after the notice was sent, unless the corporation again complies with the requirements set out in this Part respecting the sale of the share.

83. (1) Immediately after a sale of shares by a constrained share corporation under subsection 46(1) of the Act, the corporation shall

(a) register the transfer or a notice of the sale of the shares or cause the transfer or a notice of the sale of the shares to be registered in the securities register of the corporation; and

(b) send a notice of the sale to the person shown in the securities register of the corporation as the holder of the shares at the time of the sale.

(2) The notice referred to in paragraph (1)(b) shall

(a) state the number of shares sold;

(b) identify the certificate that represents the shares sold, by certificate number or otherwise;

(c) state the date and manner of sale;

(d) state the manner in which the person entitled to receive the net proceeds of the sale under subsection 46(3) of the Act may obtain them;

e) la vente se fait :

(i) sur une bourse où les actions de la société sont cotées et négociables,

(ii) dans les cas où les actions de la société ne sont pas cotées et négociables dans une bourse, de toute autre manière que les administrateurs de la société jugent indiquée;

f) la société tente d'obtenir le meilleur prix de vente possible, compte tenu des circonstances au moment de la vente.

(2) Aucune action pour laquelle un avis a été envoyé conformément au paragraphe 80(1) ne peut être vendue par une société par actions à participation restreinte en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi si son transfert est inscrit au registre des valeurs mobilières de la société après l'envoi de l'avis, à moins que la société ne satisfasse à nouveau aux exigences de la présente partie applicable à sa vente.

83. (1) Une société par actions à participation restreinte doit, dès la vente d'actions en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi :

a) d'une part, inscrire ou faire inscrire à son registre des valeurs mobilières le transfert ou un avis de la vente des actions;

b) d'autre part, envoyer un avis de la vente au détenteur des actions inscrit dans son registre des valeurs mobilières au moment de la vente.

(2) L'avis mentionné à l'alinéa (1)b) doit :

a) indiquer le nombre d'actions vendues;

b) indiquer, par numéro ou autrement, le certificat représentant les actions vendues;

c) indiquer la date et les modalités de la vente;

d) indiquer de quelle façon la personne qui a droit au produit net de la vente en vertu du paragraphe 46(3) de la Loi peut le toucher;

(e) state that the corporation concluded that the shares were owned, or that the directors determined in accordance with subsection 80(2) that the shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 73 and state the reason why the corporation so concluded or the directors so determined, as the case may be; and

(f) contain a statement, if not all of the shares of the holder represented by a certificate were sold, that not all of the shares were sold and that a certificate that represents the shares that were not sold will be issued on surrender for cancellation of the certificate that represents the shares sold.

84. For the purpose of subsection 47(1) of the Act, the proceeds of a sale by a constrained share corporation under subsection 46(1) of the Act shall be deposited in an interest-bearing account with a chartered bank in Canada to which the *Bank Act* applies or a trust company in Canada to which the *Trust and Loan Companies Act* applies.

DISCLOSURE OF BENEFICIAL OWNERSHIP

85. Section 86 applies to a constrained share corporation that has provisions in its articles imposing a constraint referred to in paragraph (a) or (b) of the definition “constraint” in section 73.

86. (1) Subject to section 103 of the Act, the directors of a constrained share corporation may make, amend or repeal any by-laws required to administer the constrained share provisions set out in the articles of the corporation, including by-laws

(a) to require any person in whose name shares of the corporation are registered to provide a statutory declaration under the *Canada Evidence Act* concerning

- (i) whether the shareholder is the beneficial owner of the shares of the corporation or holds them for a beneficial owner,
- (ii) whether the shareholder is an associate of any other shareholder,

e) indiquer que la société a conclu que les actions étaient détenues en dépit d’une restriction au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 73, ou que les administrateurs ont estimé, conformément au paragraphe 80(2), qu’elles sont ainsi détenues, et préciser les motifs de la conclusion ou de l’opinion;

f) comporter, si toutes les actions du détenteur représentées par un certificat n’ont pas été vendues, un énoncé à cet effet portant qu’un certificat représentant les actions non vendues sera délivré sur remise pour annulation du certificat représentant les actions vendues.

84. Pour l’application du paragraphe 47(1) de la Loi, le produit d’une vente effectuée en vertu du paragraphe 46(1) de la Loi par une société par actions à participation restreinte doit être déposé dans un compte portant intérêt d’une banque à charte au Canada assujettie à la *Loi sur les banques* ou d’une société de fiducie au Canada assujettie à la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

COMMUNICATION DE PROPRIÉTÉ EFFECTIVE

85. L’article 86 s’applique à une société par actions à participation restreinte dont les statuts prévoient une restriction au sens des alinéas a) ou b) de la définition de ce terme à l’article 73.

86. (1) Sous réserve de l’article 103 de la Loi, les administrateurs d’une société par actions à participation restreinte peuvent prendre, modifier ou révoquer des règlements administratifs en vue d’appliquer les dispositions concernant les actions à participation restreinte énoncées dans les statuts de la société et en vue notamment :

a) d’obliger la personne au nom de laquelle des actions de la société sont enregistrées à fournir une déclaration solennelle aux termes de la *Loi sur la preuve au Canada* portant sur ce qui suit :

- (i) le fait que l’actionnaire est le véritable propriétaire des actions de la société ou les détient pour le compte du véritable propriétaire,

- (iii) whether the shareholder or beneficial owner is a Canadian, and
 - (iv) any further relevant facts;
- (b) to require any person seeking to have a transfer of a voting share registered in their name or to have a voting share issued to them to provide a statutory declaration as described in paragraph (a); and
- (c) to determine the circumstances in which any declarations are required, their form and the times when they are to be provided.
- (2) If a person is required to provide a declaration under a by-law made under subsection (1), the directors may refuse to register a transfer of a voting share in their name or to issue a voting share to them until that person has provided the declaration.
- (3) In administering the constrained share provisions set out in the articles of a constrained share corporation, the directors of the corporation may rely on
- (a) a statement made in a declaration referred to in subsection (1) or (2); and
 - (b) the knowledge of a director, officer, employee, agent or mandatary of the corporation.
- (4) If the directors are required to determine the total number of voting shares of a constrained share corporation held by or on behalf of persons other than Canadians, the directors may rely on the sum of the voting shares held by every shareholder whose latest address as shown in the securities register is
- (a) outside Canada; and
 - (b) in Canada but who, to the knowledge of a director, officer, employee, agent or mandatary of the corporation, is not a Canadian.
- (ii) le fait que l'actionnaire est une personne liée à un autre actionnaire,
 - (iii) le fait que l'actionnaire ou le véritable propriétaire est canadien,
 - (iv) tout autre fait pertinent;
- b) d'obliger la personne cherchant à faire enregistrer à son nom le transfert d'une action avec droit de vote, ou à faire émettre à son nom une telle action, à fournir une déclaration solennelle qui satisfait aux exigences de l'alinéa a);
- c) de déterminer les circonstances dans lesquelles une déclaration est exigée, sa forme et la date à laquelle elle doit être fournie.
- (2) Si une personne est tenue de fournir une déclaration aux termes des règlements administratifs pris en vertu du paragraphe (1), les administrateurs peuvent refuser d'enregistrer le transfert d'une action avec droit de vote à son nom ou d'émettre une telle action en son nom tant qu'elle n'a pas fourni la déclaration.
- (3) Pour appliquer les dispositions concernant les actions à participation restreinte énoncées dans les statuts d'une société par actions à participation restreinte, les administrateurs de la société peuvent se fonder à la fois sur :
- a) une affirmation faite dans une déclaration mentionnée aux paragraphes (1) ou (2);
 - b) la connaissance d'un administrateur, dirigeant, employé ou mandataire de la société.
- (4) Si les administrateurs sont tenus de déterminer le nombre total d'actions avec droit de vote d'une société par actions à participation restreinte détenues par ou pour le compte des personnes autres que des Canadiens, ils peuvent se fonder sur le total des actions suivantes :
- a) les actions avec droit de vote détenues par chaque actionnaire dont la dernière adresse indiquée sur le registre des valeurs mobilières de la société est à l'étranger;

(5) For the purpose of subsection (4), the directors may rely on the securities register of the constrained share corporation as of any date after the day on which the corporation became a constrained share corporation, but that date shall not be more than four months before the day on which the determination is made.

SOR/2010-128, s. 18.

REFERENCES AND DEFINITIONS FOR THE PURPOSE OF CERTAIN PROVISIONS OF THE ACT

87. (1) For the purpose of paragraph 174(1)(b) of the Act,

(a) the following laws are prescribed:

- (i) the *Canadian Aviation Regulations* made under the *Aeronautics Act*,
- (ii) the *Canada Transportation Act* and any regulations made under it,
- (iii) the *Canada Oil and Gas Land Regulations* and the *Canada Oil and Gas Drilling and Production Regulations*, C.R.C., c. 1517,
- (iv) the *Broadcasting Act*,
- (v) the *Northern Mineral Exploration Assistance Regulations* made under *Appropriation Act No. 9, 1966*,
- (vi) section 19 of the *Income Tax Act*,
- (vii) the *Securities Act* (Ontario), R.S.O. 1990, c. S.5, and any regulations made under it, as amended from time to time,
- (viii) the *Securities Act* (Quebec), R.S.Q., c. V-1.1, and any regulations made under it, as amended from time to time, and

b) les actions avec droit de vote détenues par chaque actionnaire dont la dernière adresse indiquée dans le registre des valeurs mobilières de la société est au Canada, mais qui, à la connaissance d'un administrateur, dirigeant, employé ou mandataire de la société, n'est pas canadien.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), les administrateurs peuvent se fonder sur le registre des valeurs mobilières de la société par actions à participation restreinte dans sa version à toute date subséquente au jour où la société est devenue une société par actions à participation restreinte, mais cette date ne doit pas être antérieure de plus de quatre mois à la détermination.

DORS/2010-128, art. 18.

RÉFÉRENCES ET DÉFINITION POUR L'APPLICATION DE CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LOI

87. (1) Pour l'application de l'alinéa 174(1)b) de la Loi :

a) sont visés les textes législatifs suivants :

- (i) le *Règlement de l'aviation canadien* pris en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*,
- (ii) la *Loi sur les transports au Canada* et ses règlements,
- (iii) le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazières du Canada* et le *Règlement sur le forage et l'exploitation des puits de pétrole et de gaz au Canada*,
- (iv) la *Loi sur la radiodiffusion*,
- (v) le *Règlement sur l'aide à l'exploration minière dans le Nord*, pris en vertu de la *Loi des subsides no 9 de 1966*,
- (vi) l'article 19 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,
- (vii) la *Loi sur les valeurs mobilières* de l'Ontario, L.R.O. 1990, ch. S.5, et ses règlements, avec leurs modifications successives,
- (viii) la *Loi sur les valeurs mobilières* du Québec, L.R.Q., ch. V-1.1, et ses règlements, avec leurs modifications successives,

(ix) any other law of Canada that has requirements in relation to Canadian ownership, or any other law of a province, as amended from time to time, that has requirements in relation to Canadian ownership; and

(b) “financial intermediary” means a bank, trust company, loan company, insurance company, investment company and body corporate that carries on business as a securities broker, a dealer or an underwriter.

(2) For the purposes of subsection 32(1) and paragraphs 46(1)(a), 49(10)(a) and 174(1)(c) of the Act, the following laws are prescribed:

(a) the *Canada Petroleum Resources Act* and any regulations made under it; and

(b) the *Canada Transportation Act* and any regulations made under it.

(3) For the purpose of paragraphs 46(1)(b), 49(10)(b) and 174(1)(d) of the Act, the following laws are prescribed:

(a) the *Insurance Companies Act* and any regulations made under it; and

(b) the *Trust and Loan Companies Act* and any regulations made under it.

SOR/2010-128, s. 19.

PART 10

RULES OF PROCEDURE FOR APPLICATIONS FOR EXEMPTIONS

APPLICATION

88. This Part applies to every application for an exemption under subsection 2(6), 10(2), 82(3) or 151(1), section 156 or subsection 171(2) or 187(11) of the Act.

(ix) tout autre texte législatif du Canada comportant des exigences en ce qui concerne le droit de propriété au Canada et tout autre texte législatif d’une province comportant de telles exigences, avec ses modifications successives;

b) «intermédiaire financier» s’entend d’une banque, d’une société de fiducie, d’une société de prêt, d’une société d’assurances, d’une société d’investissement et d’une personne morale qui exerce ses activités commerciales en tant que courtier ou négociant en valeurs mobilières ou en qualité de placeur.

(2) Pour l’application des paragraphes 32(1), 46(1) et 49(10) et de l’alinéa 174(1)c) de la Loi, sont visés les textes législatifs suivants :

a) la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* et ses règlements;

b) la *Loi sur les transports au Canada* et ses règlements.

(3) Pour l’application des paragraphes 46(1) et 49(10) et de l’alinéa 174(1)d) de la Loi, sont visés les textes législatifs suivants :

a) la *Loi sur les sociétés d’assurances* et ses règlements;

b) la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et ses règlements.

DORS/2010-128, art. 19.

PARTIE 10

RÈGLES DE PROCÉDURE APPLICABLES AUX DEMANDES DE DISPENSE

APPLICATION

88. La présente partie s’applique à toute demande de dispense faite en vertu des paragraphes 2(6), 10(2), 82(3) ou 151(1), de l’article 156 ou des paragraphes 171(2) ou 187(11) de la Loi.

TIME OF FILING APPLICATIONS

- 89.** (1) An application for an exemption under
- (a) subsection 2(6) of the Act may be made at any time;
 - (b) subsection 10(2) or 187(11) of the Act shall be made before the date of issue of the certificate of continuance referred to in subsection 187(4) of the Act;
 - (c) subsection 82(3) of the Act shall be made at least 30 days before the corporation is required to comply with Part VIII of the Act;
 - (d) subsection 151(1) of the Act shall be made before the date of the notice referred to in subsection 149(1) of the Act;
 - (e) section 156 of the Act shall be made at least 60 days before the documents in respect of which the exemption is requested are to be sent to the Director; and
 - (f) subsection 171(2) of the Act may be made at any time.

(2) Despite subsection (1), the Director shall extend the time for making an application for an exemption if the applicant establishes that no prejudice will result from the extension.

NOTICE BY DIRECTOR OF DECISION

90. The Director shall, within 30 days after receipt of an application for an exemption, grant the exemption requested or send to the applicant written notice of the Director's refusal, together with reasons for the refusal.

GENERAL

91. The Director may request that an applicant for an exemption provide the Director with further information or that any other person provide the Director with information in writing that is relevant to the application.

92. The Director shall give the applicant for an exemption a copy of any information received from any

MOMENT DU DÉPÔT DES DEMANDES

89. (1) La demande de dispense est présentée aux moments suivants :

- a) celle fondée sur le paragraphe 2(6) de la Loi, à tout moment;
- b) celle fondée sur les paragraphes 10(2) ou 187(11) de la Loi, avant la date d'émission du certificat de prorogation mentionné au paragraphe 187(4) de la Loi;
- c) celle fondée sur le paragraphe 82(3) de la Loi, au moins trente jours avant la date à laquelle la société doit se conformer à la partie VIII de la Loi;
- d) celle fondée sur le paragraphe 151(1) de la Loi, avant la date de l'avis mentionné au paragraphe 149(1) de la Loi;
- e) celle fondée sur l'article 156 de la Loi, au moins soixante jours avant la date à laquelle les documents relatifs à la dispense demandée doivent être envoyés au directeur;
- f) celle fondée sur le paragraphe 171(2) de la Loi, à tout moment.

(2) Malgré le paragraphe (1), le directeur proroge le délai de présentation de la demande de dispense si le demandeur établit que la prorogation ne causera aucun préjudice.

AVIS DE LA DÉCISION DU DIRECTEUR

90. Le directeur accorde, dans les trente jours suivant la réception d'une demande de dispense, la dispense demandée ou envoie au demandeur un avis écrit motivé de son refus.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

91. Le directeur peut exiger que le demandeur d'une dispense lui fournisse des renseignements supplémentaires ou que toute autre personne lui fournisse, par écrit, des renseignements se rapportant à la demande.

92. Le directeur fournit au demandeur copie de tout renseignement reçu d'une autre personne aux termes de

other person under section 91 and shall allow the applicant a reasonable opportunity to respond in writing.

93. If an applicant for an exemption or a person from whom the Director has requested information under section 91 does not provide the information within the time specified by the Director, the Director may deal with the application without regard to the information.

94. If the Director does not grant an exemption or send written notice of the Director's refusal within the time specified in section 90, the applicant may exercise their rights under section 246 of the Act as if the Director had refused the exemption.

PART 11

VALUE OF TOTAL FINANCIAL INTEREST

95. For the purpose of paragraph 237.5(1)(b) of the Act, the prescribed amount of the value of the plaintiff's total financial interest is \$20,000.

PART 12

CANCELLATION OF ARTICLES AND CERTIFICATES

96. (1) For the purpose of subsection 265.1(1) of the Act, the prescribed circumstances are that

- (a) there is an obvious error in the articles or in the related certificate;
- (b) there is an error in the articles or in the related certificate that was made by the Director;
- (c) the cancellation of the articles and related certificate is ordered by a court; or
- (d) the Director lacked the authority to issue the articles and related certificate.

(2) For the purpose of subsection 265.1(3) of the Act, the prescribed circumstances are that there is no dispute among the directors or shareholders as to the circumstances of the request for cancellation and

- (a) the corporation has not used the articles and related certificate; or

l'article 91 et lui donne la possibilité de répondre par écrit.

93. Si le demandeur ou la personne à laquelle des renseignements ont été demandés en vertu de l'article 91 ne fournit pas les renseignements dans le délai imparti, le directeur peut considérer la demande sans tenir compte de ces renseignements.

94. Si le directeur n'accorde pas la dispense ou n'envoie pas un avis écrit de son refus dans le délai prévu à l'article 90, le demandeur peut exercer ses droits en vertu de l'article 246 de la Loi comme si le directeur avait refusé la dispense.

PARTIE 11

VALEUR DU TOTAL DES INTÉRÊTS FINANCIERS

95. Pour l'application de l'alinéa 237.5(1)b) de la Loi, la valeur du total des intérêts financiers du demandeur est de 20 000 \$.

PARTIE 12

ANNULATION DES STATUTS ET DES CERTIFICATS

96. (1) Pour l'application du paragraphe 265.1(1) de la Loi, les circonstances sont les suivantes :

- a) une erreur manifeste apparaît dans les statuts ou dans tout certificat y afférent;
- b) une erreur a été commise par le directeur dans les statuts ou dans tout certificat y afférent;
- c) un tribunal ordonne l'annulation des statuts ou de tout certificat y afférent;
- d) le directeur n'avait pas la compétence voulue pour délivrer les statuts et tout certificat y afférent.

(2) Pour l'application du paragraphe 265.1(3) de la Loi, les circonstances sont celles où, en l'absence de différend entre les administrateurs ou les actionnaires quant aux circonstances entourant la demande d'annulation :

- a) soit la société ne s'est pas prévalu des statuts et des certificats y afférents;

(b) if it has used them, anyone dealing with the corporation on the basis of the articles and related certificate has consented to the cancellation.

SOR/2010-128, s. 20.

b) soit elle s'en est prévaluée, et quiconque traite avec elle aux termes des statuts et des certificats y afférents a consenti à leur annulation.

DORS/2010-128, art. 20.

PART 13

PRESCRIBED FEES

97. (1) The fee in respect of the filing, examination or copying of any document or in respect of any action that the Director is required or authorized to take under the Act, set out in column 1 of an item of Schedule 5,

(a) is the applicable fee set out in column 2 of that item.

(b) [Repealed, SOR/2010-128, s. 21]

(2) No fee is payable for the issuance by the Director of

(a) a certificate of amendment issued under section 178 of the Act, if the only purpose of the amendment is to add an English or a French version to a corporation's name, or to replace a corporate name that the Director has directed be changed under subsection 12(2) or (4) of the Act; or

(b) and (c) [Repealed, SOR/2010-128, s. 21]

(d) a corrected certificate issued under subsection 265(6) of the Act when the correction is required solely as the result of an error made by the Director.

(3) For the purpose of subsection 49(2) of the Act, the prescribed maximum fee for the issuance of a security certificate is \$3.

SOR/2010-128, s. 21.

REPEAL

98. The *Canada Business Corporations Regulations*¹ are repealed.

PARTIE 13

DROITS

97. (1) Les droits pour le dépôt, l'examen ou la reproduction de documents ou pour les mesures que prend le directeur aux termes de la Loi et qui sont prévus à la colonne 1 de l'annexe 5 :

a) sont les sommes prévues à la colonne 2.

b) [Abrogé, DORS/2010-128, art. 21]

(2) Aucun droit n'est à payer pour la délivrance par le directeur des certificats suivants :

a) le certificat de modification délivré en vertu de l'article 178 de la Loi, si le seul but de la modification est d'ajouter une version française ou anglaise à la dénomination sociale ou de remplacer la dénomination sociale dont le directeur a ordonné le changement en vertu des paragraphes 12(2) ou (4) de la Loi;

b) et c) [Abrogés, DORS/2010-128, art. 21]

d) le certificat rectifié délivré en vertu du paragraphe 265(6) de la Loi, lorsque la rectification résulte uniquement d'une erreur commise par le directeur.

(3) Pour l'application du paragraphe 49(2) de la Loi, le droit maximal exigible pour la délivrance d'un certificat de valeur mobilière est de 3 \$.

DORS/2010-128, art. 21.

ABROGATION

98. Le *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral*¹ est abrogé.

¹ SOR/79-316; SOR/89-323

¹ DORS/79-316; DORS/89-323

COMING INTO FORCE

99. These Regulations come into force on the day on November 24, 2001.

ENTRÉE EN VIGUEUR

99. Le présent règlement entre en vigueur le 24 novembre 2001.

SCHEDULE 1
(Subsection 2(1))
REPORTING ISSUER

ANNEXE 1
(paragraphe 2(1))
ÉMETTEUR ASSUJETTI

Item	Column 1 Jurisdiction	Column 2 Legislation	Article	Colonne 1 Autorité législative	Colonne 2 Disposition législative
1.	Ontario	the definition “reporting issuer” in subsection 1(1) of the <i>Securities Act</i> , R.S.O. 1990, c. S.5, as amended from time to time	1.	Ontario	Définition de « émetteur assujetti » au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.O. 1990, ch. S.5, avec ses modifications successives
2.	Quebec	the definition “reporting issuer” in sections 5 and 68 of the <i>Securities Act</i> , R.S.Q., c. V-1.1, as amended from time to time	2.	Québec	Définition de « émetteur assujetti » aux articles 5 et 68 de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.Q., ch. V-1.1, avec ses modifications successives
3.	Nova Scotia	the definition “reporting issuer” in paragraph 2(1)(ao) of the <i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 418, as amended from time to time	3.	Nouvelle-Écosse	Définition de « reporting issuer » (émetteur assujetti) à l’alinéa 2(1)(ao) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, ch. 418, avec ses modifications successives
3.1	New Brunswick	the definition “reporting issuer” in subsection 1(1) of the <i>Securities Act</i> , S.N.B. 2004, c. S-5.5, as amended from time to time			
4.	Manitoba	the definition “reporting issuer” in subsection 1(1) of <i>The Securities Act</i> , C.C.S.M. c. S50, as amended from time to time	3.1	Nouveau-Brunswick	Définition de « émetteur assujetti » au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.N.-B. 2004, ch. S-5.5, avec ses modifications successives
5.	British Columbia	the definition “reporting issuer” in subsection 1(1) of the <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 418, as amended from time to time	4.	Manitoba	Définition de « émetteur assujetti » au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , C.P.L.M. ch. S50, avec ses modifications successives
6.	Saskatchewan	the definition “reporting issuer” in paragraph 2(1)(qq) of <i>The Securities Act, 1988</i> , S.S. 1988-89, c. S-42.2, as amended from time to time	5.	Colombie-Britannique	Définition de « reporting issuer » (émetteur assujetti) au paragraphe 1(1) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, ch. 418, avec ses modifications successives
7.	Alberta	the definition “reporting issuer” in paragraph 1(ccc) of the <i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, c. S-4, as amended from time to time	6.	Saskatchewan	Définition de « reporting issuer » (émetteur assujetti) à l’alinéa 2(1)(qq) de la loi intitulée <i>The Securities Act, 1988</i> , S.S. 1988-89, ch. S-42.2, avec ses modifications successives
8.	Newfoundland and Labrador	the definition “reporting issuer” in paragraph 2(1)(oo) of the <i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. S-13, as amended from time to time	7.	Alberta	Définition de « reporting issuer » (émetteur assujetti) à l’alinéa 1(ccc) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, ch. S-4, avec ses modifications successives
			8.	Terre-Neuve-et-Labrador	Définition de « reporting issuer » (émetteur assujetti) à l’alinéa 2(1)(oo) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, ch. S-13, avec ses modifications successives

SOR/2001-512 — June 10, 2013

SOR/2010-128, ss. 22(F), 23(F), 24, 25(F), 26.

DORS/2010-128, art. 22(F), 23(F), 24, 25(F) et 26.

SCHEDULE 2
(Section 41)

TAKE-OVER BIDS

Item	Column 1 Jurisdiction	Column 2 Legislation
1.	Ontario	the definition “take-over bid” in subsection 89(1) of the <i>Securities Act</i> , R.S.O. 1990, c. S.5, as amended from time to time
2.	Quebec	the definition “take-over bid” in section 110 of the <i>Securities Act</i> , R.S.Q., c. V-1.1, as amended from time to time
3.	Nova Scotia	the definition “take-over bid” in paragraph 95(c) of the <i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 418, as amended from time to time
3.1	New Brunswick	the definition “take-over bid” in section 106 of the <i>Securities Act</i> , S.N.B. 2004, c. S-5.5, as amended from time to time
4.	Manitoba	the definition “take-over bid” in section 80 of <i>The Securities Act</i> , C.C.S.M. c. S50, as amended from time to time
5.	British Columbia	the definition “take-over bid” in subsection 92(1) of the <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 418, as amended from time to time
6.	Saskatchewan	the definition “take-over bid” in paragraph 98(c) of <i>The Securities Act, 1988</i> , S.S. 1988-89, c. S-42.2, as amended from time to time
7.	Alberta	the definition “take-over bid” in paragraph 158(c) of the <i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, c. S-4, as amended from time to time
8.	Newfoundland and Labrador	the definition “take-over bid” in paragraph 90(c) of the <i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. S-13, as amended from time to time
9.	Yukon	the definition “take-over bid” in section 196 of the <i>Business Corporations Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 20, as amended from time to time
10.	Northwest Territories	the definition “take-over bid” in section 196 of the <i>Business Corporations Act</i> , S.N.W.T. 1996, c. 19, as amended from time to time

ANNEXE 2
(article 41)

OFFRE D’ACHAT VISANT À LA MAINMISE OU OFFRE PUBLIQUE D’ACHAT

Article	Colonne 1 Autorité législative	Colonne 2 Disposition législative
1.	Ontario	Définition de « offre d’achat visant à la mainmise » au paragraphe 89(1) de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.O. 1990, ch. S.5, avec ses modifications successives
2.	Québec	Définition de « offre publique d’achat » à l’article 110 de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.Q., ch. V-1.1, avec ses modifications successives
3.	Nouvelle-Écosse	Définition de « take-over bid » (offre d’achat visant à la mainmise) à l’alinéa 95(c) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, ch. 418, avec ses modifications successives
3.1	Nouveau-Brunswick	Définition de « offre d’achat visant à la mainmise » à l’article 106 de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.N.-B. 2004, ch. S-5.5, avec ses modifications successives
4.	Manitoba	Définition de « offre publique d’achat » à l’article 80 de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , C.P.L.M. ch. S50, avec ses modifications successives
5.	Colombie-Britannique	Définition de « take-over bid » (offre d’achat visant à la mainmise) au paragraphe 92(1) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, ch. 418, avec ses modifications successives
6.	Saskatchewan	Définition de « take-over bid » (offre d’achat visant à la mainmise) à l’alinéa 98(c) de la loi intitulée <i>The Securities Act, 1988</i> , S.S. 1988-89, ch. S-42.2, avec ses modifications successives
7.	Alberta	Définition de « take-over bid » (offre d’achat visant à la mainmise) à l’alinéa 158(c) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, ch. S-4, avec ses modifications successives

Item	Column 1 Jurisdiction	Column 2 Legislation
11.	Nunavut	the definition “take-over bid” in section 196 of the <i>Business Corporations Act</i> (Nunavut) S.N.W.T. 1996, c. 19, as amended from time to time

SOR/2010-128, ss. 27(F), 28(F), 29, 30(F), 31, 32(F).

Article	Colonne 1 Autorité législative	Colonne 2 Disposition législative
8.	Terre-Neuve-et-Labrador	Définition de « take-over bid » (offre d’achat visant à la mainmise) à l’alinéa 90(c) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, ch. S-13, avec ses modifications successives
9.	Yukon	Définition de « offre d’achat visant à la mainmise » à l’article 196 de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> , L.R.Y. 2002, ch. 20, avec ses modifications successives
10.	Territoires du Nord-Ouest	Définition de « offre d’achat visant à la mainmise » à l’article 196 de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> , L.T.N.-O. 1996, ch. 19, avec ses modifications successives
11.	Nunavut	Définition de « offre d’achat visant à la mainmise » à l’article 196 de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> (Nunavut), L.T.N.-O. 1996, ch. 19, avec ses modifications successives

DORS/2010-128, art. 27(F), 28(F), 29, 30(F), 31 et 32(F).

SCHEDULE 3
[Repealed, SOR/2008-315, s. 7]

ANNEXE 3
[Abrogée, DORS/2008-315, art. 7]

SCHEDULE 4
[Repealed, SOR/2008-315, s. 7]

ANNEXE 4
[Abrogée, DORS/2008-315, art. 7]

SCHEDULE 5
(Subsection 97(1))

FEES

ANNEXE 5
(paragraphe 97(1))

DROITS

Item	Column 1 Filing, Examination or Copying of Documents or Action by the Director under the Act	Column 2 Fee \$	Article	Colonne 1 Dépôt, examen ou reproduction de document et autres mesures aux termes de la Loi	Colonne 2 Droits
1.	Issuance by the Director of (a) a certificate of incorporation under section 8, if the application is made (i) using Industry Canada's online incorpora- tion feature (ii) using any means other than Industry Canada's online incorporation feature (b) a certificate of amendment under subsection 27(5), section 178 or subsection 191(5) (c) a restated certificate of incorporation under subsection 180(3) (unless issued with certificate of amendment) (d) a certificate of amalgamation under subsection 185(4) (e) a certificate of continuance under subsection 187(4) (unless subsection 268(8) applies) (f) a document evidencing satisfaction of the Director, as required under subsection 188(1) (g) a certificate of arrangement under subsection 192(7) (h) a certificate of revival under subsection 209(3) (i) a certificate of revocation of intent to dissolve under subsection 211(11) (j) a corrected certificate under subsection 265(1)	200 250 200 50 200 200 200 200 50 200	1.	Délivrance par le directeur des documents suivants : a) certificat de constitution, en vertu de l'article 8 : (i) si la demande est acheminée à l'aide du service en ligne d'Industrie Canada (ii) si la demande est acheminée par tout autre moyen b) certificat de modification, en vertu du paragraphe 27(5), de l'article 178 ou du paragraphe 191(5) c) certificat de constitution à jour, en vertu du paragraphe 180(3) (sauf s'il est délivré de concert avec un certificat de modification) d) certificat de fusion, en vertu du paragraphe 185(4) e) certificat de prorogation, en vertu du paragraphe 187(4) (sauf si le paragraphe 268(8) s'applique) f) document attestant la conviction du directeur exigée par le paragraphe 188(1) g) certificat d'arrangement, en vertu du paragraphe 192(7) h) certificat de reconstitution, en vertu du paragraphe 209(3) i) certificat de renonciation à dissolution, en vertu du paragraphe 211(11) j) certificat rectifié, en vertu du paragraphe 265(1)	200 \$ 250 \$ 200 \$ 50 \$ 200 \$ 200 \$ 200 \$ 200 \$ 50 \$ 200 \$
2.	Sending the annual return to the Director for filing under subsection 263(1) (a) using Industry Canada's online filing feature (b) using any means other than Industry Canada's online filing feature	20 40	2.	Envoi du rapport annuel pour dépôt par le directeur conformément au paragraphe 263(1) : a) à l'aide du service en ligne d'Industrie Canada b) par tout autre moyen	20 \$ 40 \$
3.	Examination by the Director of the corporation's file in connection with a request for a certificate under section 263.1	10	3.	Examen par le directeur du dossier de la société concernant une demande de certificat en vertu de l'article 263.1	10 \$
4.	Application to the Director for an exemption under subsection 2(6), 10(2), 82(3), 151(1), 171(2) or 187(11)	250	4.	Demande de dispense au directeur en vertu des paragraphe 2(6), 10(2), 82(3), 151(1), 171(2) ou 187(11)	250 \$
5.	Application to the Director for an exemption under section 156	250	5.	Demande de dispense au directeur en vertu de l'article 156	250 \$
6.	Provision by the Director of uncertified copies of documents under subsection 266(2), per page	1			

SOR/2001-512 — June 10, 2013

Column 1	Column 2
Filing, Examination or Copying of Documents or Action by the Director under the Act	Fee \$
7. Provision by the Director of certified copies of documents under subsection 266(2), per certified copy	35

SOR/2010-128, ss. 33, 34(E).

Colonne 1	Colonne 2
Dépôt, examen ou reproduction de document et autres mesures aux termes de la Loi	Droits
6. Fourniture par le directeur de copies non certifiées conformes de documents selon le paragraphe 266(2), la page	1 \$
7. Fourniture par le directeur de copies certifiées conformes de documents selon le paragraphe 266(2), la copie certifiée	35 \$

DORS/2010-128, art. 33 et 34(A).